

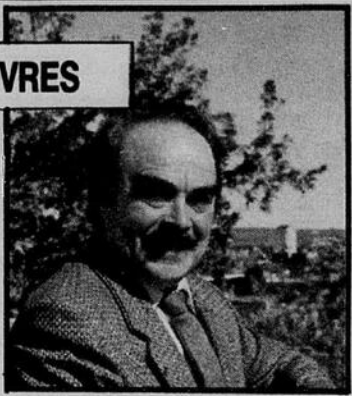
LeDroit

A

RTS ET SPECTACLES



LIVRES



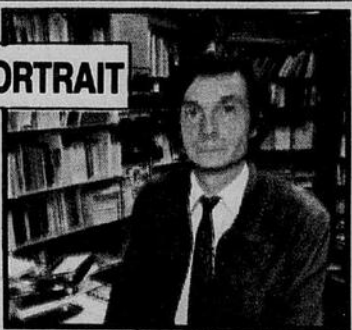
**Henri Bergeron:
un retour
en enfance**
page 12B

FRANÇOIS ROY, LeDroit

**M. Jean-Claude
Marcus, directeur
jeunesse du Théâtre
français du Centre
national des Arts.**
page 3B



PORTRAIT



**Patrick
Imbert:
la passion
du savoir**
page 14B

ROCK



**Richard Marx:
l'Obélix de la
musique pop**
page 4B

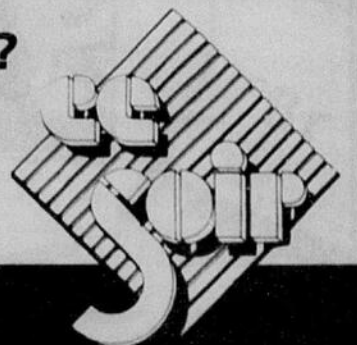
Le théâtre pour enfants au CNA

Une évolution remarquable

Les mots de la langue vous causent des maux de tête?

POUR
VOUS
AVANT TOUT

Participez aux "maux de la langue"
avec Jean Groulx, le lundi, à 18h.



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9



PALMARÈS

CFUO 99.3
CABLE FM

- 1(2) Riches et célèbres—Les Satellites
- 2(4) Oups...!—Les Tâches
- 3(2) Menteur—Jean Leloup
- 4(8) Cosmic Thing—The B-52's
- 5(12) Do The Right Thing—Artistes divers
- 6(15) Hot N' Cold—Ray Condo
- 7(13) Sing or Die—Courage of Lassie
- 8(20) Le grand...—Les Sheriff
- 9(9) Gushed Senses & Crossfire—Front Line Assembly
- 10(14) Fight For Love—54-40



anglais

- 1(2) Keep on Movin'—Soul to Soul
- 2(1) Cherish—Madonna
- 3(8) Sowing the Seeds of Love—Tears for Fears
- 4(14) Girl Im Gonna Miss You—Milli Vanelli
- 5(5) Kisses on the Wind—Neneh Cherry
- 6(1) Right here Waiting—Richard Marx
- 7(12) Don't Look Back—F.Y.C.
- 8(9) Jackie Brown—John Cougar Mellencamp
- 9(13) Waterline—Paradox
- 10(15) Love Song—The Cure



- 1(1) Steel Wheels—Rolling Stones
- 2(2) Alannah Miles—Alannah Miles
- 3(5) Repeat Offense—Richard Marx
- 4(6) Sunshine on Leith—The Proclaimers
- 5(3) Full Moon Fever—Tom Petty
- 6(8) Pump—Aerosmith
- 7(4) The Indigo Girls—The Indigo Girls
- 8(11) Brave And Crazy—Melissa Etheridge
- 9(9) Now & Again—The Grapes of Wrath
- 10(—) Seeds of Love—Tears for Fears

Promenades de
L'Outaouais
et Centre Rideau

En vedette cette semaine

8⁹⁹

L.J.
CAS.



MAURANE

18⁹⁹

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

En vigueur
jusqu'au 14
octobre 1989

Music World

DISQUES

Un automne chaud!

Claude Beauregard
LeDroit

L'automne, c'est la saison où les nouvelles parutions musicales sont presque plus nombreuses... que les feuilles mortes. Cette année, la récolte est particulièrement abondante. Pour s'y retrouver un peu, voici un bref coup d'oeil sur quelques-unes de ces nouveautés:

• **Daniel Lanoie/Acadie** — Un petit gars natif de Hull qui a su se débrouiller: au cours des dernières années, il a produit les disques d'artistes aussi importants que U2, The Neville Brothers, Peter Gabriel, Robbie Robertson et Bob Dylan. Son premier album solo, *Acadie*, se compare avantageusement à toutes ces productions précédentes. Lanoie n'a peut-être pas une voix électrisante, mais le reste est tout simplement époustouflant. Des chansons comme *Still Water*, *The Maker* et *Under A Stormy Sky* devraient vous en convaincre. Lanoie pousse même quelques chansons en français. Un disque à découvrir. ★★★★★

• **Dwight Yoakam/Just Lookin' For A Hit** — Oubliez tous vos préjugés sur la musique country: Dwight Yoakam est fort probablement le cowboy le plus *in* de la planète. *Just Lookin' For A Hit* est une compilation retraçant les meilleurs moments de ses trois premiers microsillons, plus deux inédits (dont un duo avec K.D. Lang sur *Sin City*, une vieille chanson des Flying Burrito Brothers). ★★★★★

• **Tina Turner/Foreign Affair** — Depuis *Private Dancer*, Tina Turner se répète sérieusement. *Foreign Affair* ressemble comme deux gouttes d'eau à *Break Every Rule*, qui offrait une curieuse similitude avec... *Private Dancer*. Dommage, car Tina Turner est certainement encore une des meilleures chanteuses des États-Unis. ★★½

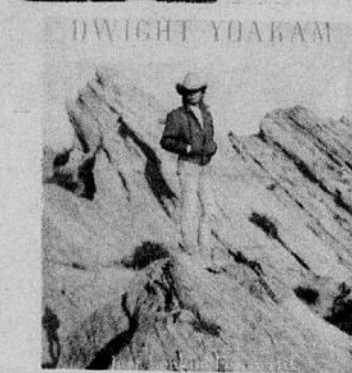
• **Squeeze/Frank** — Chaque année, Squeeze arrive avec un album supérieur à la moyenne, qui n'obtient pas le succès qu'il mérite. On peut prédire que *Frank* ne fera pas exception à la règle. Fortement influencé par les Beatles, Squeeze offre une musique pas toujours originale, mais extrêmement efficace. ★★★★★

• **Janet Jackson/Rhythm Nation 1814** — La «sœur de l'autre» n'a pas quitté la piste de danse, mais se préoccupe beaucoup de plus en plus de problèmes tels le racisme, l'analphabétisme, la drogue... Un résultat étonnant, et souvent intéressant. ★★★★★

• **Jefferson Airplane/Jefferson Airplane** — De 1967 à 1969, le Jefferson Airplane fut probablement un des meilleurs groupes de la planète. Après, le groupe a subi d'importants changements de personnels, l'Airplane est devenu Jefferson Starship au début des années 70... et a perdu beaucoup de son intérêt. Le retour des membres du groupe n'est toutefois pas aussi fort que les productions de la belle époque. L'illusion est pourtant là au début: *Planes*, de Paul Kantner, est une chanson qui rappelle la belle époque de *White Rabbit* et *Volunteers*.



DANIEL
LANOIS



Mais les contributions de Marty Balen et Grace Slick sont plutôt faibles. Un album à moitié réussi. ★★½

• **Kashtin/Kashtin** — Ces deux compositeurs Montagnais expliquent dans la pochette intérieure de leur premier disque que les gens ont une grande méconnaissance des «mondes autochtones», *Kashtin* voudrait ainsi «faire éclater la bulle de l'indifférence» grâce à leur musique. Il est effectivement heureux que des groupes autochtones puissent se faire entendre en produisant des disques qui seront distribués à la grandeur de la province. Malheureusement, *Kashtin* réussit surtout à prouver que le manque d'inspiration et d'originalité est un mal qui frappe tous les peuples, peu importe leur histoire et leur langage. ★

• **Herb Alpert/My Abstract Heart** — Herb Alpert est certainement un grand homme d'affaires (il est, en fait, le «A» des disques A & M), et au niveau musical, il a aussi un public assez fidèle. Pourtant, ce jazz pour yuppies n'est pas particulièrement intéressant. C'est, par contre, fort bien produit. ★★

• **Jethro Tull/Rock Island** — Quel-

qu'un serait-il assez bon pour signaler à Ian Anderson que les années 70 sont terminées? Cela fait des siècles que Jethro Tull n'a rien de nouveau à offrir. *Rock Island* a le même goût qu'un litre de lait qui est resté beaucoup trop longtemps dans le réfrigérateur. ★★

• **Randy Travis/No Holdin' Back** — Le chanteur le plus populaire de la musique country y va de son album annuel qui devrait, encore une fois, se vendre comme des petits pains chauds. Travis a toujours une voix extraordinaire et le choix des chansons est assez heureux. Un petit problème: d'un disque à l'autre, les surprises se font de plus en plus rares. ★★★★★

• **Rickie Lee Jones/Flying Cowboys** — Rickie Lee Jones a pris bien du temps pour fignoler *Flying Cowboys* et cela paraît. Produit par Walter Becker, de Steely Dan, le disque regorge de petits moments précieux et pleins de subtilité. Un des très beaux disques de l'automne. ★★★★★

• **Daniel Lemire/Oncle Georges et ses tinamis** — Réussir un disque d'humour est un exploit rare: depuis les beaux jours des Cyniques et d'Yvon Deschamps, les productions du genre se font rares. Si vous riez encore lorsque vous entendez pour la dixième fois une pointe d'humour de l'Oncle Georges, ce disque est fait pour vous. ★½

• **Jane Siberry/Bound By The Beauty** — Un disque beaucoup plus folk que les précédents, *Bound By The Beauty* est aussi un des meilleurs de Jane Siberry. Bien écrit, bien joué... extrêmement intéressant. ★★★★★

• **Eric Clapton/Bande sonore «Homeboy»** — Plusieurs grands guitaristes ont réalisé des bandes sonores superbes. Ry Cooder (Paris, Texas) et Mark Knopfler (Local Hero) ont déjà réussi ce tour de force. Eric Clapton s'en sort assez bien sur *Homeboy*, mais il ne s'agit sûrement pas d'un disque inoubliable. ★★½

• **Neil Young/Freedom** — Depuis dix ans, la carrière sur disque de Neil Young est un véritable cauchemar. Mais, avec *This Note's For You* et maintenant *Freedom*, on assiste à un retour passablement intéressant. *Freedom* n'est certainement pas aussi fort que *Harvest* ou encore *Rust Never Sleeps*, mais il s'agit quand même d'un de ses bons albums depuis une traite. ★★★★★

Appréciation:
Remarquable ★★★★★
Excellent ★★★★★
Très bon ★★★
Bon ★★
Passable ★
Nul 0

L'équipe des arts et spectacles

Journalistes permanents

Claude-Sylvie Lemery, chef de section
Marie-Eve Pelletier

Pupitre

Jules Labelle

Collaborateurs réguliers

Marie-Claire Girard, Suzanne Lafrenière, Andrée Poulin: littérature.
Claude Beauregard: disques. Jules Leblanc: rock. Eliane Gaudet, Joanne Legault: arts visuels. Jean-Jacques Van Vlasselaer: musique classique. Ronald Carrière: vidéo et cinéma.



«Clairière», du Théâtre de la Marmaille, présenté au CNA en mars.

Jean-Claude Marcus, directeur jeunesse du Théâtre du CNA

«Nous créons une tradition»

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA «Le théâtre pour enfants au Canada, précisément en français, est leader dans le monde. Une qualité exceptionnelle remarquée partout dans les festivals, les tournées à l'étranger lui est accordée», de déclarer avec enthousiasme Jean-Claude Marcus, directeur jeunesse du Théâtre français du Centre national des Arts.

«Il n'y a pas de tradition au théâtre pour enfants. Les horizons sont vastes, les possibilités illimitées. Nous créons donc une tradition, un théâtre authentique issu de la création de professionnels qui ont l'expertise, la profondeur, le métier, la vocation», poursuit-il.

Considéré comme un produit et non un sous-produit, comme un art s'adressant à des enfants étant des êtres à part entière avec leur propre cheminement, le théâtre pour la jeunesse connaît une évolution remarquable.

«Le théâtre pour enfants d'ici a dépassé la vocation de la pédagogie, il est un art en soi et traité comme tel. Le théâtre sort des sentiers didactiques n'étant plus tribu-

naires des écoles comme auparavant. Il se détachent des écoles. De plus en plus d'ailleurs, les troupes essaient de jouer dans des lieux de théâtre. À mon sens, cette nouvelle dynamique est fort intéressante. Je crois sincèrement que le goût du théâtre se développe avec une démarche, celle de se rendre dans un lieu différent, d'aller au théâtre», indique Jean-Claude Marcus, initiateur du premier programme théâtral au Canada destiné aux enfants de 4 à 7 ans.

Instaurée depuis 1982, la programmation du théâtre-jeunesse du Centre national des Arts s'est développée progressivement voyant la naissance d'une série de spectacles s'adressant aux enfants de 6 à 10 ans. Quatre ans plus tard, Jean-Claude Marcus mettait également sur pied la série des Petits-Trots (4-7 ans), laquelle par conséquence modifiait le nom de la série des 6 à 10 ans devenant les Grands-Galops.

Lui-même père de famille, le sympathique directeur artistique tente à chaque année d'offrir à la jeune population un panorama du théâtre au Canada français. «Dans la programmation, je recherche d'abord et avant tout la qualité, alter-

nant entre le spectacle à texte et thèmes et le divertissement, le dramatique et le comique. L'environnement visuel est très important de même que l'apport multidisciplinaire d'un spectacle. Je m'intéresse également à la marionnette, sorte de prolongement de l'enfant, de sa main, qui comble son désir de donner la vie à des objets inanimées, de créer. Le théâtre pour enfants étant très ouvert, très diversifié, pourquoi ne pas en témoigner dans la programmation!», déclare Jean-Claude Marcus.

Le théâtre pour adolescent étant plus délicat, ne serait-ce que par les sujets et problèmes sociaux qui y sont abordés, le directeur artistique, dans le cadre du Spécial adolescent offert uniquement aux écoles, aura choisi minutieusement des pièces qui ne tombent pas dans le dogmatisme et la morale, soit; *Mur-mur* de Dynamo Théâtre, *Il Campiello* du Théâtre de l'Opéra de Montréal, *Je ne t'abandonnerai jamais*, un collage des plus belles déclarations d'amour interprété par les finissants de l'École nationale de théâtre du Canada dans une mise en scène d'Yves Desgagnés.

Théâtre en région

Un autre volet du travail de Jean-Claude Marcus, un aspect méconnu du public, est la direction du programme de développement du théâtre en région, programme qui coproduit avec divers théâtres francophones hors-Québec des créations originales.

Ainsi, les pièces *Le Tapis de Grand-Pré* et *Passe-Muraille*, présentées toutes deux cette saison, sont des coproductions du Théâtre français, l'une avec le Théâtre Populaire d'Acadie et le Théâtre de l'Escaouette; l'autre avec le Cercle Molière de Saint-Boniface et le Théâtre français de Toronto. Plusieurs autres productions, notamment pour adultes tel *Ernest et Etienne* ou *les Bessons un peu plus loin* présentée cette saison dans le cadre des aventures théâtrales, bénéficient de ce programme de développement.

«C'est un programme très important dont je suis extrêmement fier, un programme qui offre aux troupes francophones hors-Québec une expertise, des personnes-ressources, un soutien essentiel dû à l'éclatement géographique de la francophonie au Canada», précise M. Marcus pour qui le théâtre est un

élément moteur dans le développement artistique, culturel d'une communauté.

«Dans le futur, étant actuellement sur le dossier avec la Maison Théâtre pour l'enfance et la jeunesse de Montréal, j'aimerais que nous ayons ici un festival international du théâtre pour enfants. Aussi, pourquoi ne pas s'ouvrir également au niveau international et éventuellement, produire nous-mêmes du théâtre pour la jeunesse, donnant, par le fait même, aux metteurs en scène, aux dramaturges, aux comédiens des moyens plus importants que ne peuvent leur fournir les compagnies», conclut Jean-Claude Marcus, optimiste.

Dans la série Petits-Trots, le directeur Jeunesse/Développement en région-Théâtre français propose *Bonne fête Willy* en novembre, suivi en janvier de *Passe-Muraille* et de *Fou rire sous le petit chapiteau* du Théâtre de la Vieille 17 à la fin mai. Pour sa part, la série Grands-Galops se compose de *Le Tapis de Grand-Pré* à l'affiche en décembre, de *Clairière* du Théâtre de La Marmaille en mars et *Le Piano sauvage* du Théâtre de la Galafonie de Belgique en juin.

ROCK

Richard Marx, une force inébranlable

Jules Leblanc
collaboration spéciale

Son père, Dick Marx, est pianiste de jazz à Chicago. Sa mère, Ruth, est chanteuse pour des commerciaux au début des années 60. Il fait d'ailleurs ses premiers pas artistiques à l'âge de 5 ans en chantant dans des annonces publicitaires pour le beurre d'arachides *Peter Pan* et le lait au chocolat *Nestlé*. Et puis, à 12 ans, il prête sa voix à des réclames des compagnies *Oldsmobile* et *Pilsbury*.

Richard Marx est donc tombé dans le showbusiness très jeune, comme Obélix est tombé dans la potion magique étant tout petit. Et depuis, tout comme Obélix, il possède une force inébranlable, bien propre à lui.

Né le 16 septembre 1963, le jeune homme de la Ville des Vents commence à écrire ses premières chansons à l'âge de 16 ans. Il a 18 ans lorsqu'il enregistre sa première bande échantillon.

Un démo qu'un de ses amis se charge de faire parvenir à nul autre que Lionel Richie (cet ami partageait un appartement avec une personne ayant vécu une partie de son enfance avec un membre des commodores, l'ancien groupe de Lionel Richie). Et de fil en aiguille, l'enregistrement de Richard Marx se retrouve donc dans les mains de Lionel Richie.

Après audition de la cassette, Richie propose à Marx de venir le rencontrer à Los Angeles. Peu après, Richard Marx devient choriste non seulement pour Lionel Richie, mais aussi pour Whitney Houston, Chicago, George Benson, Kenny Rogers et quelques autres. Et en plus, il gravit d'autres échelons en devenant un des auteurs les plus en de-



Richard Marx

mande à travers les Etats-Unis.

Au fil des années qui suivent, Richard contribue aux succès *You Are*, *All Night Long* et *Running With The Night* pour Lionel Richie; il co-écrit *What About Me* et *Crazy* pour Kenny Rogers; *Love Is Alive* pour Philip Bailey; *Good For Nothing* pour Chicago; plus près de nous, *Surrender To Me* interprété par Ann Wilson et Robin Zander (Cheap Trick) pour le film *Tequila Sunrise*; *Face The Music* pour REO Speedwagon et ainsi de suite... en plus d'écrire pour Animation, le groupe de son épouse la chanteuse-comédienne-danseuse Cynthia Rhodes (*Staying Alive*, *Dirty Dancing*, *Flashdance*).

Mais parallèlement à toutes ces activités, Richard Marx trouve bien sûr le temps d'entreprendre une carrière solo.

Richard Marx, le premier album de l'artiste en question, sort en mai

87. Les extraits *Don't Mean Nothing*, *Should've Known Better*, *Endless Summer Nights* et *Hold On To The Night* atteignent tous le Top 3 du Billboard américain. Dans toute l'histoire de la musique (chez nos voisins du sud), Richard devient dès lors le premier artiste masculin à réussir cet exploit avec un premier microsillon.

Son deuxième et récent album, *Repeat Offender*, connaîtra certainement un succès encore plus enviable. Jusqu'à maintenant, les deux premiers extraits, *Satisfied* et *Right Here Waiting* ont respectivement atteints le sommet des palmarès.

Et si Panoramix est le seul à connaître le secret de la potion magique dans laquelle Obélix est tombé, le succès de Richard Marx (en spectacle les 10 et 11 octobre à l'opéra du CNA) n'est sûrement plus un secret pour personne.

Flash...

L'ex-vendeur de fruits et légumes, Howard Jones est, paraît-il, en train de produire un album entièrement instrumental. Trois ou quatre pièces ont déjà été enregistrées. Il s'agirait d'un microsillon avant-gardiste...

La chanteuse Natalie Merchant de 10,000 Maniacs est actuellement à la recherche d'une nouvelle maison (elle demeure présentement à JamesTown, N-Y). On raconte que depuis l'ascension de 10,000 Maniacs avec *Trouble Me*, Natalie fait régulièrement l'objet de situations inconfortables alors que des inconnus rôdent autour de sa résidence, trop accessible à quiconque. Par ailleurs, le nouveau 45 tours de 10,000 Maniacs a pour titre *Eat For Two*...

Saviez-vous que la première fois qu'ils sont apparus en public, les Bee Gees s'appelaient The Rattlesnakes? À l'époque, Barry avait 9 ans tandis que Maurice et Robin étaient âgés de 7 ans...

Le duo britannique Erasure sortira un nouvel album dans les prochains jours. Le microsillon a pour nom *Wild!* et le premier extrait s'intitule *Drama*...

Malgré qu'elle nous ait déclaré en 87 qu'elle ne partirait plus jamais

en tournée, afin de se consacrer au cinéma, Tina Turner entamera vraisemblablement une série de spectacles au début 90...

C'est ce soir que se déroule la finale du 21e Festival de la chanson de Granby...

«Rendez-vous U-89» sera présenté au Forum de Montréal le soir du 13 octobre. Il s'agit d'un événement musical dont tous les profits seront versés aux associations des quatre universités montréalaises. Parmi les artistes qui ont accepté de monter sur scène on retrouve Jeff Healey, Michel Pagliaro, Richard Séguin et le groupe écossais Texas. Les billets sont disponibles au coût de \$12 sur les campus de l'Université de Montréal, l'UQAM, McGill et Concordia...

Et Jason Donovan, le petit ami de Kylie Minogue, est sans aucun doute la nouvelle sensation en Angleterre. *Ten Good Reasons*, son premier microsillon, est entré en deuxième position sur les palmarès britanniques. La semaine suivante, il atteignait déjà la première place. Et jusqu'à maintenant, son album, une production de Stock-Aitken-Waterman, a donné naissance à quatre extraits qui sont tous grimpés dans le Top 5 britannique. Le premier 45 tours de Jason à sortir au Canada s'appelle *Too Many Broken Hearts*...

Cette semaine...

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

Département de musique

de Londres
MALCOLM TROUP, piano
(Franck, Vincent d'Indy, Messiaen, Chopin)
le mardi 10 octobre à 20 h
Chapelle, Pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland
Entrée: 10 \$, 6 \$ (Fonds de Bourses)

L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ
sous la direction de DAVID CURRIE
CALVIN SIEB, violon
(Bach, Mozart, Harry Somers)
le dimanche 15 octobre à 20 h
Chapelle, Pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland
Entrée libre

Renseignements 564-2481

Bonne fête!

7 octobre
France Gall 1947
John Cougar Mellencamp 1951
Kevin Godley (Godley & Cream) 1945
Tico Torres (Bon Jovi) 1958

8 octobre
Robert Bell (Kool & The Gang) 1950
Doc Green (ex-Drifters) 1934
Le comédien Chevy Chase 1943
L'acteur Paul Hogan (*Crocodile Dundee*) 1939

9 octobre
John Lennon 1940
Sean (Ono) Lennon 1970
Jackson Browne 1950
John Entwistle (The Who) 1946

10 octobre
Ben Vereen 1946
Martin Kemp (Spandau Ballet) 1961
Midge Ure (Ultravox) 1948
David Lee Roth 1955
Tanya Tucker 1958

11 octobre
Daryl Hall (Hall & Oates) 1949
L'acteur John Candy 1950

12 octobre
Rick Parfitt (Status Quo) 1948
L'acteur Kirk Cameron 1970
L'actrice Susan Anton 1950

13 octobre
Robert Lamm (Chicago) 1944
Cherelle 1965
Paul Simon 1941
Marie Osmond 1959
Sammy Hagar (Van Halen) 1949

Succès souvenirs

(semaine du 8 au 14 octobre)

1987
Carrie.....Europe
Who Will You Run To.....Heart
Paper In Fire.....John Mellencamp
1985
Take On Me.....A-Ha
Part-Time Lover.....Stevie Wonder
Saving All My Love.....W. Houston
1980
Woman In Love...Barbra Steisand
Xanadu.....Olivia Newton-John
I'm Alright.....Kenny Loggins

MULTI SPEC en collaboration avec CHOT présente

Samedi 21 octobre
Opéra du CNA
20 h 30
Une invitation de

LeDroit CKCH 970 LA SUPER STATION

Terminus Voyageur*
(238, boul. St-Joseph, Hull) *Frais de service en sus
Co-op du Collège de l'Outaouais (CEGEP)

GUICHETS DU CNA TRICASTER 755-1111

CLÉMENTENCE

Rock

Annette Ducharme: un cheminement naturel

Jules Leblanc
collaboration spéciale

Originaire de Windsor, en Ontario (elle demeure maintenant à Vancouver), Annette Ducharme a pris goût à la musique dès son plus jeune âge, et ce, principalement sous l'influence de son père. Ce dernier était jadis un chanteur-guitariste s'affichant au sein d'un certain groupe western. Il a toujours tiré un grand profit à jouer à la maison pour ses 13 enfants.

Mais Annette Ducharme a aussi d'autres souvenirs impérissables, dont un très particulier (extrait d'une récente interview): «J'avais 3 ans lorsque mon regard s'est fixé pour la première fois sur l'immense

piano dans la maison chez ma grand-mère. Je m'y suis rendu et j'ai pianoté pendant seulement quelques minutes avant d'arriver à jouer un semblant de *Mary Had A Little Lamb*. Tout le monde est accouru dans la pièce, fort impressionné! Quelques jours plus tard, mes parents m'achetaient un piano». Et c'était donc le début d'un cheminement musical naturel.

Ce cheminement naturel, s'il en est un (tenant compte des multiples obstacles à surmonter), l'a bien sûr conduite à la récente sortie de son premier microsillon *Blue Girl*. Un album qui a été produit par Mike Howlett (O.M.D., *The Alarm*, *China Crisis*) et mixé par Barney Chase

(Phil Collins, *Tears For Fears*). Annette en a signé tous les textes. Annette Ducharme, une artiste

ayant déjà fait sa marque dans l'Ouest, précèdera Richard Marx, les 10 et 11 octobre, à l'opéra du

CNA. Vous pourrez notamment y savourer sa pièce à succès *No Such Thing*.



Annette Ducharme assurera la première partie du spectacle de Richard Marx.

Une Heure de Ballet



Betty Oliphant, fondatrice et les élèves de l'École nationale de ballet vous invitent à un spectacle de ballet

Une réception suivra

Étant donné que le nombre de places est limité, prière de réserver les billets en composant le 1-800-387-0785

Ce spectacle est commandité par Shell Canada Ltée

dimanche 15 octobre 1989

à 15 h au Alumni Theatre de l'Université de Carleton

5\$ pour les adultes
3\$ pour les enfants de 12 ans ou moins
comptant à la porte

L'École nationale de ballet
The National Ballet School

La saison 89-90 du Théâtre-Jeunesse du CNA

Dites-le... avec du théâtre!

Plutôt que de le dire
avec des fleurs, dites-le
donc... avec du théâtre:
c'est tout aussi coloré et
charmant pour les petits
et pour les grands!



Centre national
des Arts

National
Arts Centre

Les Petits-Trots de 4 à 7 ans

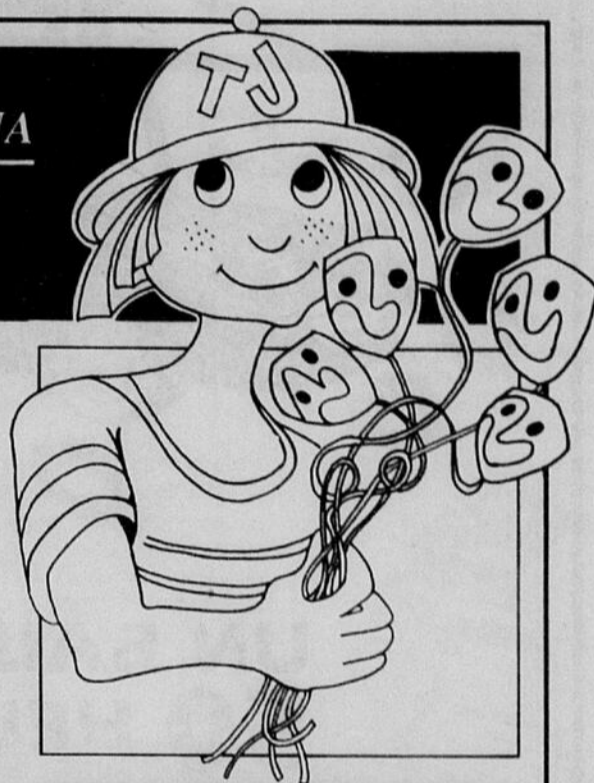
le Théâtre de l'Oeil de Montréal
Bonne Fête Willy
les 19 et 26 novembre 1989
à l'Atelier du CNA

le Théâtre Français de Toronto, le Cercle
Molière de St-Boniface et le Théâtre français du
CNA

Passe-Muraille
les 14 et 21 janvier 1990
à l'Atelier du CNA

le Théâtre de la Vieille 17
**Fou rire sous le petit
chapiteau**
les 27 mai et 3 juin 1990
à l'Atelier du CNA

**S'ABONNER AU
THÉÂTRE-JEUNESSE
C'EST OFFRIR UN
BOUQUET DE RAVISSEMENT,
DE PLAISIR
ET
D'ÉMOTION!**



Les Grands-Galops de 6 à 10 ans

le Théâtre Populaire d'Acadie, le Théâtre de
l'Escaouette et le Théâtre français du CNA
Le Tapis de Grand-Pré
le 10 décembre 1989
au Studio du CNA

le Théâtre de la Marmaille de Montréal
Clairière
les 4, 11 et 18 mars 1990
à l'Atelier du CNA

le Théâtre de la Galafronie de Belgique
Le Piano sauvage
le 10 juin 1990
au Studio du CNA

Les représentations ont toujours lieu à 13:30
et 15:30. Exceptionnellement,
Le Piano sauvage sera présenté à 13:30 et
16:00.

Pour acheter les séries: présentez-
vous aux Guichets du CNA ou postez
le bon de commande du dépliant
disponible en composant 996-5051,
poste 355.

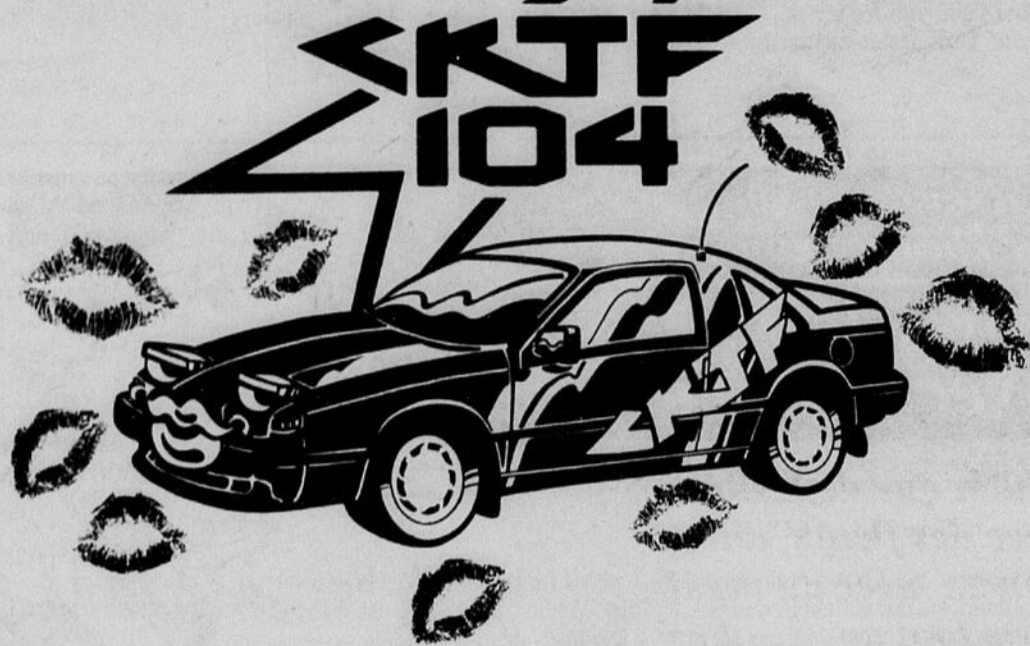
Prix Série Petits - Trots Memes prix pour la serie Grands - Galops

enfants 14,25\$
adultes 17,25\$
famille 57\$ (4 personnes)

abonnés du Théâtre français

enfants 13,50\$
adultes 16,50\$

L'AUTO KISS



UN BAISER DE 50 HEURES!

Écoutez CKTF FM 104 le son no. 1 dans l'Outaouais et participez au plus fou des concours : l'AUTO KISS CKTF 104. Chaque jour en ondes, courez la chance de devenir un des dix finalistes pour gagner la magnifique voiture officielle de promotion de CKTF 104.

GRAND PRIX

Une Nissan Pulsar '88 pour celui ou celle qui embrasse la voiture pendant 50 heures!

ET

4,000 \$ en prix à partager entre les finalistes!

Venez aux Promenades de l'Outaouais du jeudi 19 octobre 12:30 au samedi 21 octobre 14:30 (jour et nuit), c'est là que ça se passe!

Règlements disponibles à CKTF.
(Prix d'une valeur totale de 14,000 \$)

LES PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS



MUSIQUE CLASSIQUE

L'Outaouais musical

Déplacement du centre de gravité

Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

C'est grâce aux initiatives de l'Institut des cuivres du Québec que la Journée internationale de la musique a eu lieu dans la région. Des cinq concerts publics de ce dimanche ensoleillé, bondé de sons, j'en ai choisi deux pour pouvoir me rendre le soir au concert du Quatuor Schönberg qui ouvrait la saison d'Espace-Musique au Musée des sciences naturelles.

Christine Lemelin

Sur scène il y avait le piano à queue dont Sophie Masson sait se servir avec intelligence et sensibilité pour recréer le décor intérieur d'autant d'histoires naturelles. Pour ce qui était du décor extérieur: une araignée avait tissé sa maxitoile entre piano et mur; un serpent s'était enroulé autour d'une des pattes, tandis que sur le couvercle fermé se miraient cygnes, lapins, crapauds... Mais ce récital-cirque imaginaire que mène Christine Lemelin en mezzo-loyal, tambour battant, va bien au delà de la procession animale. De Georges Bizet à Maurice Ravel, de trait d'humour en image poétique, il s'agit bien du zoo humain avec Rostand, Hugo, Appolinaire, Renard, Prévert en gentils gardiens. Que de découvertes, de l'inénarrable pastorale des cochons roses à la baleine assassinée où Prévert pêche un cousin Gaston dont Brel se souviendra.

Ce récital qui à première vue s'adresse au grand public, en seconde réflexion nous livre de l'humour sa poésie et de la poésie son humour. Christine Lemelin passe d'un niveau à l'autre avec un raffinement félin et de sa voix bien exploitée propose tout un univers dont on aimerait explorer aussi les confins plus abstraits.

Beethoven et Fauré

Malheureusement le concert de musique de chambre de l'après-midi, Place des Pionniers à Aylmer et qui proposait pourtant un programme plein de charmes (l'opus no 1 et le Duo no 3 de Beethoven, la Ballade no 3 de Chopin et l'avant-dernière oeuvre de G.Fauré, son Trio opus 120) est resté en deça de nos attentes. À quoi pensaient les Klimasko, Sartori et Dina Namer? Ces chambristes pourtant expérimentées ont produit une musique douillette, d'une expressivité vague, d'une exécution peu articulée. Ajoutez à cela une acoustique cotonneuse en une salle peu faite pour un concert et on comprendra que ce n'est pas de cet enthousiasme-là que naîtront les nouvelles vocations musicales.

L'Orchestre de Hull, Boivin et la saison

Tout près de là, l'Orchestre de chambre de Hull répétait Vivaldi à l'Église St-Paul pour le concert du soir. Paul-André Boivin, directeur musical de l'ensemble (et qui l'est aussi de l'Orchestre symphonique et de l'Orchestre de Chambre de Laval) nous a parlé de ses projets: stabiliser l'orchestre, régler les problèmes de salle de concert, préparer pour l'avenir, des tournées et... des enregistrements.

La stabilisation de l'orchestre implique la fidélité des instrumentistes, la répétition deux ou trois fois du même programme, l'augmentation des vents par deux. Quant à la salle, on sait que pour l'instant l'OCH joue dans l'aire ouverte de l'Agora de la Maison du Citoyen et que cela ne permet aucun raffinement acoustique. Il paraît que le Musée des civilisations possède une salle adéquate... Maintenant qu'il commence à prendre le pouls de son public, P.A. Boivin programmera aussi en fonction de son goût et tentera à l'avenir des soirées à compositions variées.

Il n'oubliera pas non plus les grands événements tel que le bicentenaire de la mort de Mozart en 1991.

La réalité pourtant vient souvent mettre un frein à certains rêves. Le concert du 6 mai 1990 devait être dédié entièrement à la musique de Aaron Copland à l'occasion de ses 90 ans. Il sera annulé pour cause de coupure de budget et remplacé par un concert bénéfice répétant un programme déjà préparé. Domage. Particulièrement parce qu'on réduit la saison de 6 à 5 concerts. Paul-André Boivin voit pourtant l'avenir d'un oeil résolument optimiste: sa carrière semble prendre de l'élan, avec 50 à 60 concerts par année et heureux des progrès de son ensemble hullois, il pense déjà à des enregistrements.

Le quatuor Schönberg: sérieux et intensité

Premier événement au Canada dans l'Échange officiel entre les capitales Ottawa et La Haye (Pays-Bas), le Quatuor Schönberg a également ouvert avec éclat la saison d'Espace-Musique. Doué d'un excellent niveau technique, ce quatuor possède, en dehors de son approche sérieuse, une haute qualité: celle de l'expressivité en fonction du sens des oeuvres. Qu'il s'agisse du premier quatuor de Zemlinsky (où ils étaient pourtant moins à l'aise) si brahmien, si dvorakien, si schönbergien-des-débuts, qu'il s'agisse des séquences poétiques à partir desquelles se fond «Ainsi la Nuit» de Dutilleul, que ce soit, enfin, dans l'incisive, intense lecture de la suite lyrique de Berg, la résolution intérieure du couple forme et contenu fut atteinte.

Law dirige Gellman

L'intérêt de ce concert fut multiple: la première d'une série d'oeuvres du compositeur Steven Gellman, une toujours aussi populaire «Carmen», même en forme de Suite ainsi que la longue Seconde symphonie de Rachmaninoff, romantique mais peu programmée. «Awakening» (qu'on pourrait traduire par «Éveils») fut composé par Gellman pour l'Orchestre symphonique de Toronto à l'occasion de l'ouverture de la salle Roy Thompson et fut inscrit ensuite par Andrew Davis au programme de la subséquente tournée de l'OST. L'interprétation de l'OSO fut plus que honorable et à travers la «Suite no 2» du «Carmen» de Bizet on a également pu mesurer le travail énorme accompli par les cordes de cet orchestre, qui reste, soulignons-le, un ensemble communautaire. Il n'y eut que des cuivres plus fragiles pour nous le rappeler.



MUSIQUE CLASSIQUE

Au sujet de la grève de l'Orchestre du CNA

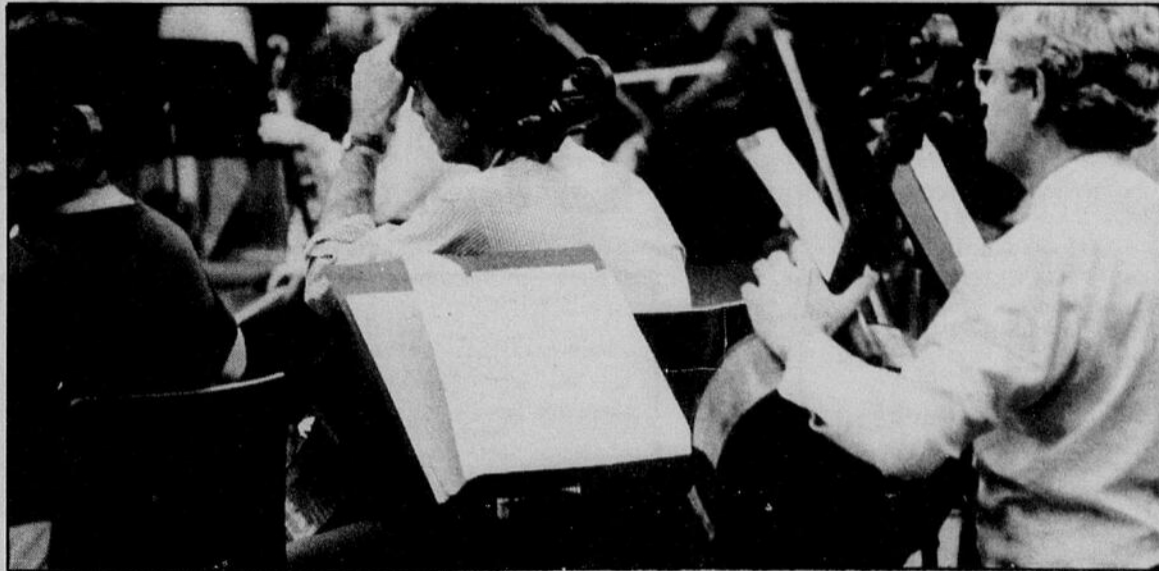
Jean-Jacques Van Vlasselaer
collaboration spéciale

L'impensable a donc lieu. Des musiciens en grève. Pour des raisons salariales, bien sûr, mais dans l'état actuel des négociations — gelées — leurs raisons sont fondamentalement artistiques. Ils se sentent mal à l'aise devant «l'inflation de musique pop», devant la capacité — diminuée pour cause salariale — de ne pas pouvoir «recruter et garder des musiciens de haut calibre et surtout un directeur musical de stature».

Ces faits sont, en effet, de toute première importance pour le maintien de l'intégrité artistique de l'OCNA. Il est vrai qu'un orchestre sans directeur musical est comme une voiture de formule un sans chauffeur. Et ces huit derniers mois ont été des plus difficiles pour l'OCNA, justement parce que son directeur musical actuel Gabriël Chmura avait été «démissionné» arbitrairement.

Dès décembre, Chmura n'a plus eu le moindre pouvoir de décision artistique et les saisons à programmer sont restées en suspens. La disparition au Conseil des Arts de l'administratrice, Joanne Morrow, et la subéquente mise à la porte de l'excellent gestionnaire de l'orchestre Harold Clarkson n'ont pas particulièrement aidé à éclaircir la situation. Ils ont, depuis, été remplacés par des «seconds couteaux», Jack Mills et Chris Deacon.

Entretemps, sans trop se hâter, un comité a été mis en place pour s'occuper de la succession de Chmura. Lorsqu'on entend le nom d'Ivan Fischer



Les huit derniers mois ont été des plus difficiles pour l'OCNA.

comme possible candidat à la place (sur une liste de trois chefs du même calibre), on se demande pour quelles raisons il faudrait accepter un chef d'orchestre de moindre envergure!

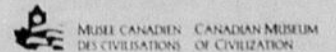
En début de semaine, l'Orchestre du CNA avait entamé ses répétitions pour le concert du XXe anniversaire, concert comprenant un programme identique à celui que dirigea Mario Bernardi le 7 octobre 1969 dans l'Opéra flambant neuf. Gabriël Chmura me dit que lors de la dernière répétition avant la grève, l'orchestre n'avait jamais joué avec autant de flamme le premier mouvement de la symphonie no 7 de Beethoven.

L'Association des musiciens de l'OCNA, tout en reconnaissant que la

Direction du CNA «avait reconnu certains intérêts artistiques et économiques de l'OCNA» réitère sa méfiance «à l'endroit des intentions de la direction dans le domaine de la direction artistique». C'est bien là où le bât blesse: le manque de confiance dans les propos tenus par le directeur-général du CNA.

C'est bien pourquoi les Prystawski, les Webber, les Logan ont échangé leur instrument de musique pour des pancartes et qu'ils font les cent pas devant le CNA. Ils ne seront pas les seuls. Aucun musicien professionnel ne passera les portes. La Fédération nord-américaine en est garante. Le problème est que

tion du CNA juge sa dernière proposition suffisante et qu'elle attend une contreproposition de l'Association des musiciens. Cette impasse sera donc un bien triste anniversaire pour ce «joyau de la culture canadienne». Ce joyau qui, selon les dires du flûtiste Jean-Guy Brault, «était lentement poussé dans le canal Rideau» par l'administration de M. Desrochers. Et plutôt que de périr noyé dans la réthorique politicienne, les musiciens ont clos leur discours artistique.



Enveloppé de 3000 ans d'histoire



A l'affiche :

Le premier empereur de Chine

Nouvel horaire

Fermé le lundi
Version française :
mardi, mercredi - 14h - 16h
jeudi, vendredi, samedi - 12h - 14h - 16h - 20h
dimanche - 12h - 14h - 16h
Version anglaise :
mardi, mercredi - 13h - 15h - 17h
jeudi, vendredi, samedi - 11h - 13h - 15h - 17h - 19h
dimanche - 11h - 13h - 15h - 17h

Billets disponibles chez TicketMaster 755-1111 ou à la billetterie du Musée.



CINEPLUS

La seule sensation IMAX OMNIMAX au monde

100, rue Laurier, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 0L2

Canada

Centre national des Arts National Arts Centre

LA LA LA HUMAN STEPS



CE SOIR

dans la nouvelle version de **LA BELLE ET LA BÊTE**

chorégraphiée par Edouard Lock

"Les danseurs, à la fois courageux et suicidaires sont prêts à s'abandonner sans craindre le prix à payer." - Le Devoir

une coproduction du Centre national des Arts

SAMEDI 7 OCTOBRE
Opéra 20:30 16\$ 21\$ 27\$

MARTINE ST-CLAIR

FOLLE DE VOUS!

Nouveau spectacle depuis son triomphe à Paris dans Starmania



9 OCTOBRE
20:30 Opéra
21.50\$ 19.50\$ 17.50\$

GUICHETS DU CNA POINTS DE VENTE

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente:

À VOIR

PRENOM ET NOM A LA NAISSANCE

LE GROUPE SANGUIN

UNE TRÈS BELLE SPECTACLE

PRISE 2

Jeudi 12 octobre, 20 h

Collège de l'Outaouais (CÉGEP)

Une invitation de **LeDroit**

CKCH 97 LA SUPER STATION

CO-OP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR* (238, boul. St-Joseph, Hull) *Frais de service en sus.

MUSIQUE

Les disques en vinyle en voie de disparition

Bill Anderson
Presse Canadienne

Les disques compacts et les cassettes sont maintenant si populaires et les ventes de longs jeux périclitent de telle façon que l'industrie canadienne du disque prévoit la fin à toute fin pratique de la production de microsillons en vinyle au Canada d'ici cinq ans.

«À mon avis, le vinyle deviendra le huit pistes de 1994», affirme le président de l'Association canadienne de l'industrie du disque, M. Brian Robertson.

Le sort du vinyle a, du moins jusqu'à tout récemment, constitué un des grands impondérables de l'avenir de la musique.

Est-ce qu'il est possible que les DC, dont la première apparition sur le marché ne date que de cinq ans à peine, portent un coup mortel au disque, plutôt bon marché, tel que nous le connaissons depuis des dizaines d'années?

Les microsillons étaient à la portée de toutes les bourses, il y avait des tourne-disques dans la plupart des foyers, et plus d'un mélomane avait investi des milliers de dollars et passé bien des heures à prendre soin de sa collection.

Les amateurs de musique s'étaient pourtant déjà fait avoir lorsque les rubans à huit pistes, autour desquels on avait fait beaucoup de battage, sont apparus sur le marché, dans les années 70. Leur existence n'avait été qu'éphémère, des améliorations dans le domaine des cassettes les ayant rendus obsolètes.

Son excellent

Les DC, cependant, possédaient deux avantages irrésistibles dans leur lutte pour se faire accepter — un son magnifique et la promesse d'innombrables passages sans altération.

Et, comme si ce n'était encore pas assez, les DC prennent moins de place, jouent d'un bout à l'autre sans interruption, ne présentent que rarement un défaut de fabrication, ne nécessitent que peu de soin, peuvent être actionnés à distance, permettent à l'auditeur de contrôler l'ordre des chansons et, quelquefois, offrent quelques minutes de musique de plus que le même enregistrement sur vinyle.

On ne pouvait pas parler de compétition, vraiment.

Car, entre-temps, les microsillons devenaient de moins en moins attrayants lorsqu'on les comparait aux cassettes, dont la popularité ne cessait de croître avec l'avènement des radios portatives équipées de lecteur de cassettes, des systèmes de son pour auto et des baladeurs, sans oublier les chaînes stéréophoniques complètes que l'on retrouve de plus en plus dans tous les salons.

Après en avoir achetés près de 21 millions en 1979, les Canadiens ne se sont procuré que 4,7 millions d'albums en vinyle l'année dernière. Et, pour les trois premiers mois de l'année en cours, les ventes ont baissé de 40 pour cent par rapport à la même période l'année précédente.

«La ligne du graphique des ventes de microsillons poursuit inexorablement sa plongée», dit M. Robertson,

«et je ne pense pas qu'il existe un moyen d'empêcher maintenant les mélomanes (de n'acheter que des DC).

«Les lecteurs de DC sont probablement moins chers que les tourne-disques, ou aussi bon marché, et il y a beaucoup plus de flexibilité dans les prix des DC.»

Une minorité

Une minorité d'amateurs de musique n'ont pas encore rendu les armes, affirmant que les DC ne peuvent fournir le même genre de son chaleureux qui se dégage des meilleurs longs jeux joués sur un bon système de son.

Et d'autres défenseurs des albums, particulièrement de petits disques indépendants, se sont plaints de ce que l'industrie s'engage trop rapidement contre le vinyle — qu'un magasin ne peut vendre ce qu'on ne lui a pas encore expédié.

M. Robertson admet qu'il y a eu aussi une certaine résistance contre le DC en milieu rural, là où les disques sont plus onéreux que dans les marchés urbains à volume élevé.

Il souligne, toutefois, que les régions rurales «avaient été les dernières à se débarrasser des huit pistes et qu'elles seront les dernières à se débarrasser du vinyle». Et il insiste sur le fait que l'industrie ne fait que suivre la haute technologie et l'intérêt du consommateur.

«Si la demande pour les huit pistes existait encore, l'industrie du disque se ferait un devoir d'y satisfaire», a-t-il ajouté. «Les fabricants ne feront rien d'autre que satisfaire à la demande, quelle qu'elle soit.

«La demande pour le vinyle n'existe plus.»

Les disques compacts, en fait, surpasseront peut-être même les cassettes l'année prochaine en tant que première source de revenu pour l'industrie, soulevant l'épineuse question du prix des DC, à savoir pourquoi il demeure si élevé en dépit du fort volume des ventes.

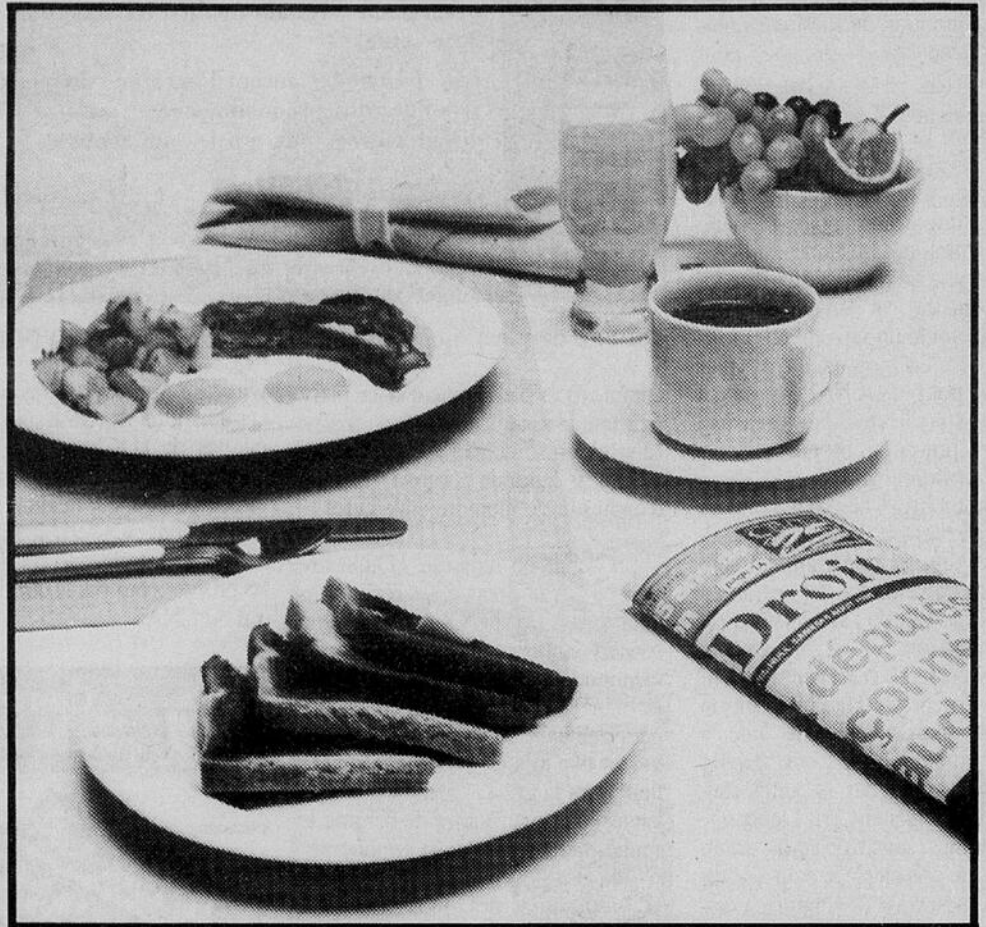
M. Robertson se défend en faisant remarquer que le coût de production d'un DC est trois ou quatre fois plus élevé que celui d'un album en vinyle. En outre, les nouvelles créations coûtent d'habitude un peu plus cher que les DC fabriqués auparavant à cause des redevances plus importantes ainsi que de la nécessité de réduire les dettes découlant des frais d'enregistrements récents.

Pourtant, ajoute-t-il, avec l'avènement des DC, les détaillants semblent avoir saisi l'occasion pour hausser leurs marges de profit.

«Les profits générés par la vente de cassettes et d'albums en vinyle sont minuscules sur les principaux marchés. Sur les DC, je crois que le détaillant a pensé à s'octroyer une marge plus saine.»

Il n'y a plus le moindre doute actuellement que les disques compacts sont le format de l'avenir, mais le pauvre microsillon sera peut-être encore produit en quantités limitées au Canada pour satisfaire les mélomanes nostalgiques ou parce que certaines petites compagnies viendront combler le vide laissé par les grosses entreprises.

LE PLUS COMPLET DES DÉJEUNERS!



Profitez vite de notre offre spéciale d'abonnement. Seulement 1,99 \$ par semaine durant 10 semaines.

ÉCONOMISEZ 43% sur le prix en kiosque!

Retournez ce coupon-réponse :

Oui, je veux m'abonner au quotidien LeDroit

Nom : _____

Adresse : _____

N° de tél. : _____

Cochez s.v.p.

ci-joint un chèque ou un mandat postal de 19,90 \$ pour 10 semaines.

portez à mon compte Visa _____ Mastercard _____

N° de compte : _____

Exp. : _____

Signature _____

N.B. Cette offre est en vigueur jusqu'au 16 décembre 1989.

Applicable aux abonnés qui désirent payer leur abonnement à l'avance.

Offre non renouvelable.

L'ABONNEMENT-ÉCLAIR 560-2525 ou 1-800-267-6961

Le Droit, service du tirage, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

LeDroit

Tro pas le droit de t'en passer!

MUSIQUE

La France folle de la lambada

Paola Juvenal
Agence France-Presse

PARIS Les Français sont fous de la Lambada: cette danse sensuelle importée du nord-est du Brésil est le phénomène de l'été 89.

L'air de la Lambada est partout, impossible d'y échapper: sur les radios, à la télévision, dans les discothèques et jusque dans les supermarchés où les Français poussent leur chariot de provisions au son de ce rythme brésilien.

Sur les campings et les bords de mer, la France en vacances fredonne la Lambada et se déhanche sur ce mélange de samba et de rock, teinté de musique des Caraïbes.

La Lambada (qui signifie «coup de fouet») se pratique au corps à corps, les hanches ondulantes, le genou glissé entre les jambes de la partenaire dont la jupette à volants virevolte au-dessus d'un slip brésilien.

Danse d'amour, de «contact», elle se pratique à deux ou à trois, mais jamais seul. C'est une des raisons de sa réussite foudroyante, selon Olivier Lorsac, producteur de cinéma, qui a eu le coup de foudre pour cette danse dans un petit port du Nordeste brésilien.

Vive le couple

«La Lambada, dit-il, correspond à un besoin. Les Français en avaient assez de s'agiter tout seuls depuis des années sur les pistes de danse, ils redécouvrent le plaisir de danser en couple.»

Pour les disques-jockeys, rien de tel qu'une Lambada pour animer une soirée: «Le rythme est tellement entraînant que tout le monde se précipite sur la piste dès les premières notes, même les octogénaires», observe le patron d'une discothèque de la Côte d'Azur. «C'est un jeu, ajoute-t-il, les Français oublient la peur du Sida, la Lambada les aide à faire tomber leurs complexes et leurs inhibitions.»

Chez CBS, la maison de disques qui commercialise la musique de la Lambada, interprétée par le groupe brésilien Kaoma, on se frotte les mains: depuis sa sortie, le 24 juin dernier, le disque a pulvérisé tous les records de vente: plus d'un million de 45 tours à la mi-juillet, et l'on espère atteindre les deux millions d'ici au 15 septembre. Du jamais vu.

Le succès dépasse les frontières de la France, puisque selon Dominique Lefebvre, directeur artistique de CBS, la Belgique et la Suisse sont aussi atteintes par le phénomène Lambada. L'Espagne et les Pays-Bas commencent à s'y intéresser. Les portes de l'Italie et de la RFA vont être forcées après le 15 août. La Grande-Bretagne et les États-Unis sont aussi dans la ligne de mire.

Reste à savoir si la Lambada peut séduire des pays non latins et protestants. «Pourquoi pas?», rétorquent les «parrains» de la Lambada. Selon eux, c'est avant tout une question de bonne promotion.

Car la Lambada «version française» est aussi, à l'origine, une fantastique — et très fructueuse — opération publicitaire.

Découverte par deux professionnels du show-business, Jean Karakos et Olivier Lorsac, qui ont acheté les

droits pour le monde entier, la Lambada a été lancée en France grâce à un matraquage médiatique sans précédent.

FILM ET VIDÉO
AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS

Exposition double

Exposition double propose une série de trois programmes qui auront lieu les 15, 19 et 26 octobre.

Les spectateurs auront l'occasion unique de visionner des productions récentes et d'en discuter avec ceux qui les ont réalisées.

Samuel Beckett : Téléthéâtres

Samuel Beckett : Téléthéâtres rassemble huit œuvres théâtrales que Beckett a écrites pour la télévision. Organisée par Stan Douglas et mise en tournée par la «Vancouver Art Gallery» avec l'appui du Conseil des arts du Canada.

À propos de Beckett : parallèlement à l'exposition sur le téléthéâtre de Samuel Beckett, deux soirées spéciales auront lieu.

12 octobre 1989
à 20 h

Krapp's Last Tape

Célèbre pièce à un seul personnage mettant en vedette le romancier Ian McLachlan dans le rôle de Krapp, vieillard acariâtre et plein de ressort. Présentée dans l'Auditorium. Entrée libre.

8 novembre 1989
à 20 h

Goodbye Pork-Pie Hat

Causerie sur l'œuvre de Beckett pour le cinéma et la télévision, donnée par Stan Douglas, artiste de Vancouver et organisateur de la série «Téléthéâtres». L'occasion d'entendre une nouvelle analyse critique sur Beckett. Présentée dans la Salle de conférences. Entrée libre.

Musée des beaux-arts National Gallery
du Canada of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 9N4 (613) 990-1985

MULTI STAR SPEC

en collaboration avec CHOT présente

De retour à la demande générale

DE: Josée Fortier
MISE EN SCÈNE: Pauline Martin
COMÉDIENS: Suzanne Champagne, Normand Chouinard, Antoine Durand, Marcel Leboeuf, Gerry Leduc, Hélène Mercier

C'est une bonne comédie et quelle extraordinaire distribution! Exceptionnelle!
Francine Grimaldi
CBF Bonjour

Du rire à se taper les cuisses!!
Jean Beaunoyer
La Presse

UNE INVITATION DE **LeDroit**

Samedi 28 octobre 20 h

Collège de l'Outaouais (CEGEP)

BILLETTS:

CO-OP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

TICKETMASTER

755-1111

TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull)

* FRAIS DE SERVICE EN SUS

Le sport à
CBOF BONJOUR

Pour la qualité de la vie
on en parle

Radio-Canada
CBOF 1250/Ottawa-Hull

ENTRE LES LIGNES

«Joshua au passé, au présent»

Mordecai Richler: une extraordinaire intensité

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Drôle à en pleurer de rire, émouvant à en pleurer, *Joshua au passé, au présent* est un roman d'une extraordinaire intensité, qui saura faire vibrer même le lecteur le plus blasé.

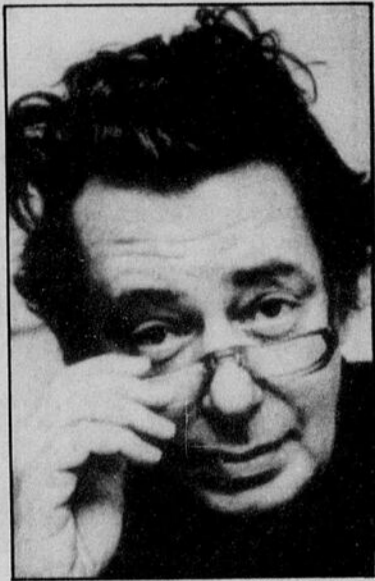
Lors de sa parution, en 1980, ce livre de l'écrivain anglo-québécois Mordecai Richler a fait un malheur au Canada-anglais et aux États-Unis. Grâce à son statut de best-seller, l'ouvrage a par la suite été adapté pour le cinéma, tout comme l'avait été auparavant le plus célèbre des romans de Richler: *L'apprentissage de Duddy Kravitz*.

Joshua au passé, au présent, raconte l'histoire d'un journaliste sportif qui, au seuil de la cinquantaine, se retrouve en pleine crise existentielle. Tout s'écroule autour de lui, car sa réputation est ruinée par un scandale sexuel, sa femme se tape une dépression nerveuse, son meilleur ami meurt du cancer, etc. Désespéré, débordé et confus, Joshua essaie tant bien que mal de dépêtrer dans son «présent» et de se défaire de son passé qui le hante.

Son passé, c'est une enfance à Montréal, entre le quartier pauvre de St-Urbain et la riche Outremont, entre un père criminel et une mère exhibitionniste.

Son présent, c'est une carrière qui l'ennuie au plus haut degré, la frustration de ne pas avoir écrit le livre rêvé et la nostalgie des grands débordements idéalistes de jeunesse. Son présent, c'est aussi ses amis d'enfance qui ont envahi le huppé Westmount et se promènent en voiture de luxe, mais ne réussissent tout de même pas à faire oublier qu'ils sont Juifs.

Dans *Joshua*, comme dans ses romans précédents, la communauté juive reste le sujet de prédilection de Mordecai Richler. Les



ARCHIVES LeDroit

Mordecai Richler

personnages du roman sont «écrasés par le poids de leur héritage juif» et malgré tout leurs efforts, n'arrivent pas à s'en défaire. L'auteur offre des pages très belles mais tragiques lorsqu'il décrit la révolte de Joshua se rappelant les effroyables persécutions subies par son peuple au cours des siècles. Persécutions qui continuent de se produire, puisque même dans le Québec contemporain, un anti-sémitisme voilé sévit toujours.

En parallèle au portrait de la communauté juive, Richler trace un tableau fascinant de la société montréalaise des années 80. On est très loin ici du Montréal de Michel Tremblay ou de Francine Noël.

Dans *Joshua*, c'est le Montréal des anglo-québécois, qui s'enferment à double tour dans leurs palaces de Westmount, qui tremblent parce que le PQ vient de prendre le pouvoir et qui transfèrent leur fortune dans des banques de Toronto.

Pas très édifiant ce portrait de société, présenté à travers la lorgnette de Richler. Une société où on «vénère les faiseurs d'argent», une société d'arrivistes, de snobards dont le principal plaisir est de s'enrichir et d'étaler leur luxe. Cette quête obsessionnelle de l'argent les conduit bien sûr à faire d'innombrables compromis avec leur intégrité, à commettre de petites bassesses et de grandes fraudes. Mesquins, superficiels et tricheurs, les personnages de *Joshua* n'en sont pas moins très attachants, probablement parce qu'ils sont éminemment humains.

Avec ses nombreux personnages et sa construction toute en «flash-back», l'intrigue de *Joshua* est parfois difficile à suivre. Par contre, la plupart des chapitres se terminent avec un coup de poing ou sur un point d'interrogation, technique très efficace pour maintenir le suspense.

Ce qui frappe surtout dans *Jos-*

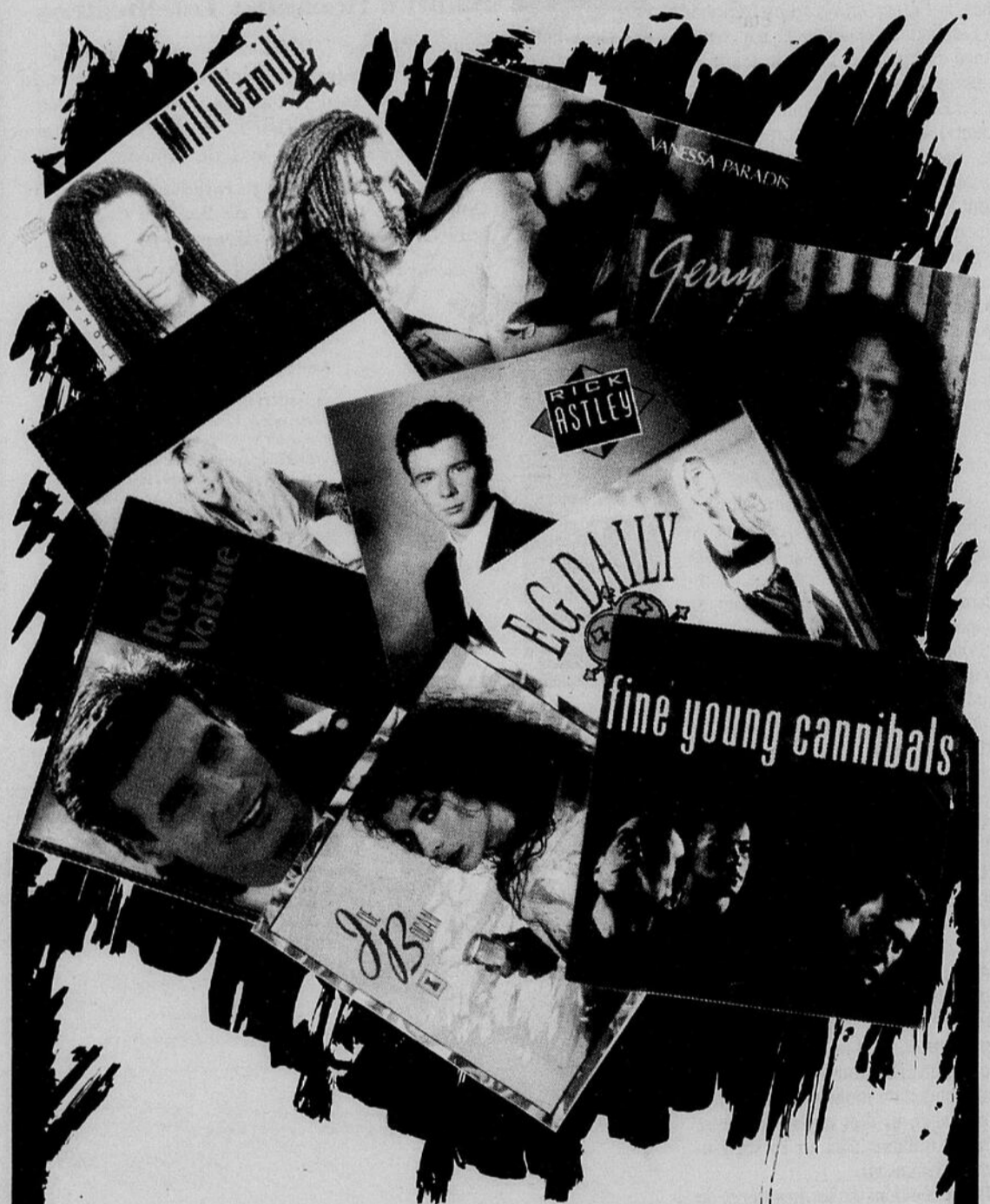
hua, c'est l'humour omniprésent. L'humour sous toutes ses formes: noir, tendre, subtil, grossier et même parfois scatologique. Humour de situation aussi, comme dans cette scène absolument désopilante où la mère de Joshua exécute un sensationnel numéro de

«strip-tease» pour la barmitsva de son fils.

Excellente idée des éditions Quinze de traduire en français *Joshua*, ce qui permettra aux francophones de mieux connaître et d'apprécier l'oeuvre de Richler,

certainement l'un des grands romanciers canadiens contemporains.

Joshua au passé, au présent. Mordecai Richler. Quinze. Traduit de l'anglais par Paule Noyart. 537 pages.



**3 MOIS DE HITS D'ÉTÉ
3 JOURS POUR LES
RÉÉCOUTER!**

ÉCOUTEZ



**Les 7-8-9 octobre, pour le
long week-end de l'Action de
Grâce, revivez tous les hits
de l'été 89 sur CKTF FM 104,
la station No 1 francophone.**



Neuf ans plus tard, «Joshua au passé, au présent» a été traduit en français.

SPECTACLES

Faites attention à Charlotte Sicotte!

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

GATINEAU Venue dans la région pour revendiquer son droit à l'autonomie, une petite marionnette nommée *Charlotte Sicotte* attend les enfants de 5 à 12 ans et leurs parents, le samedi 14 octobre, à compter de 14 h. Création pour enfants, ce spectacle du Théâtre de l'avant-pays de Montréal, présenté par le Conseil des Arts de Gatineau, est à l'affiche pour une seule représentation à la Salle Nicolas-Gatineau, 360, boul. La Vérendrye.

Charlotte Sicotte illustre les états d'âme d'une sympathique marionnette qui, découragée de l'apparence physique dont l'a affublé son créateur, décide qu'elle en a assez de faire rire d'elle, d'être la moquerie des enfants avec son nez en champignon et ses yeux globuleux et part. Pour l'amadouer à nouveau, Eugène son créateur, aidé d'autres marionnettes de toutes les formes et grandeurs, lui racontera l'histoire de sa conception.

Vingt-deuxième production du Théâtre de l'avant-pays, troupe fondée en 1976 qui dès ses débuts se consacra à la marionnette, *Charlotte Sicotte* témoigne de l'affection du créateur pour sa marionnette, de l'énergie déployée pour donner toute la dimension humaine à un objet théâtral, être marionnettiste donc, un métier bien réel, sérieux et exigeant.

Aboutissement de huit mois de recherche, *Charlotte Sicotte* réunit les imaginaires de Pascale Rafie à l'écriture, de Michel Fréchette et



«Charlotte Sicotte», de passage à Gatineau le 14 octobre.

Michel P. Ranger à la mise en scène, de Fanny à la conception des marionnettes animées par Michel Dussault, André Meunier, Louise-Anouk Ouellet et Jacques Piperni dans un décor de Martin Ferland et une musique de Joël-Vincent Bienvenue.

Au cours des prochaines semaines, *Charlotte Sicotte* et le Théâtre de l'avant-pays se promènent également ailleurs dans la région, étant à la maison du Citoyen de Hull, le 15 octobre à 13 h, et les 21 et 22 octobre respectivement à Maniwaki et Buckingham.

Haute Fidélité
comédie de Ray Cooney

avec Hélène Dubois
Martin Giroux
Rémi-Serge Gratton
Michel Jetté
Roger Labelle
Serge Paquette
Julie Tremblay
René Trudel

direction artistique: Gilles Provost
595-7455

le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington

PRIX DU JURY
FESTIVAL DE CANNES 1989

PRIX OECUMENIQUE

Jésus de Montréal
UN FILM DE DENYS ARCAND

Tous les soirs 19:00
Dimanche 13:00 et 19:00

Cinéma VENDÔME
776-1440
425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN A BANK 237-6855
SHIRLEY VALANTINE (SP) Sujet adulte — 6:45-9:20 — Mat sam-dim 1:30-4:00
TERMINI STATION (AA) Lang. vulgaire — 7:05-9:30 — Mat sam-dim 2:00-4:30
A DRY WHITE SEASON (AA) brutalité, violence, sujet adulte — 7:00-9:25 — Mat sam-dim 1:45-4:15

ELGIN ELGIN A LISGAR 232-0101
INDIANA JONES AND THE LAST CRUSADE (SP) 7:00-9:30 — Mat sam-dim 1:45-4:15
DEAD POETS SOCIETY (SP) Sujet adulte — 6:45-9:25 — Mat sam-dim 1:30-4:05

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
LETHAL WEAPON 2 (R) 7:00-9:25 SEUL
CHEETAH (F) Mat sam-dim-lun 1:30-3:15-5:00
IN COUNTRY (SP) 7:00-9:30 — Mat sam-dim-lun 1:45-4:15
BLACK RAIN (AA) Lang. vulgaire, violence — 6:45-9:20 — Mat sam-dim-lun 1:30-4:00

PLACE DE VILLE RUE QUEEN A SPARKS 235-9546
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulgaire, violence — 7:05-9:15 — Mat sam-dim 1:45-4:00
JOHNNY HANDSOME (R) 7:10-9:20 — Mat sam 1:45 — Mat dim 1:30-3:45

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulgaire, violence — 7:00-9:30 — Mat sam-dim-lun 2:00-4:15
CHEETAH (F) Mat sam-dim-lun 1:35-3:30-5:15
DEAD POETS SOCIETY (SP) Thème mature — 7:00-9:20 SEUL
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Mat sam-dim-lun 1:40-4:00
PETER PAN (F) Mat sam-dim-lun 1:30-3:15-5:00 SEUL
BATMAN (SP) Violence 7:00-9:20 — Mat sam-dim 1:30-4:00
JOHNNY HANDSOME (R) 7:10-9:30 SEUL
BLACK RAIN (AA) Lang. vulgaire, violence — 6:45-9:20 — Mat sam-dim 1:45-4:15
TURNER & HOOD (SP) 7:00-9:15

GLOUCESTER OULVE A BLAIR 745-7995
IN COUNTRY (AA) 6:45-9:2 SEUL
JOHNNY HANDSOME (R) 7:05-9:20
BLACKRAIN (AA) Lang. vulgaire, violence — 6:45-9:15 — Mat sam-dim-lun 1:30-4:00
HONEY I SHRUNK THE KIDS (F) Mat sam-dim-lun 1:45-4:15
CHEETAH (F) Mat sam-dim-lun 1:15-3:10-5:00 SEUL
INNOCENT MAN (AA) Lang. vulgaire, violence — 7:00-9:30 — Mat sam-dim-lun 1:45-4:10-9:20
PETER PAN (F) Mat sam-dim-lun 1:30-3:15-5:00
BATMAN (SP) Violence 6:30-9:00 SEUL

Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

MICHAEL DOUGLAS
Un policier américain au Japon.
Leur pays, leurs lois, leur stratégie

BLACK RAIN

A PARAMOUNT PICTURE

Version originale anglaise

Matinée samedi et dimanche 1h 00 - 3h 50 **CINÉMA (1)**
En soirée tous les jours 6h 50 - 9h 25

Faussement accusé, condamné injustement, il lutte pour la survie derrière les barreaux et il est déterminé à obtenir justice à l'extérieur

TOM SELLECK

AN INNOCENT MAN

Version originale anglaise

Matinée samedi et dimanche 1h 10 - 3h 50 **CINÉMA (3)**
En soirée tous les jours 7h 00 - 9h 35

EXCEPTIONNEL...
TRÈS BEAU REGROUPEMENT... INTERPRÉTATION ÉCLATANTE"

JOHNNY Handsome

A THE SHAW RELEASE

Version originale anglaise

Matinée samedi et dimanche 1h 15 - 4h 00 **CINÉMA (2)**
En soirée tous les jours 7h 05 - 9h 30

PACINO

"SUPERBE" ***** (LA PLUS HAUTE COTE)
Sea of Love est le plus captivant, le plus sensuel et le plus saisissant film depuis "Fatal Attraction"
mais encore mieux. Ce film est tellement original, soigné, terrifiant et superbe...
Rex Reed, at the movies

"Deux fois bravo"
Sea of Love est un film excitant et sensuel...un film puissant et divertissant.
Siskel & Ebert

SEA OF LOVE

Version originale anglaise

Matinée samedi et dimanche 1h 05 - 3h 55 **CINÉMA (4)**
En soirée tous les jours 6h 55 - 9h 25

AL'S STEAK HOUSE
LE STEAK HOUSE ORIGINAL D'OTTAWA
... ET TOUJOURS LE MEILLEUR

SPÉCIAUX QUOTIDIENS DU MIDI CHEZ AL'S
Le premier et toujours le meilleur

- Filet mignon du midi, servi avec champignons \$6.95
- Poitrine de poulet désossée, servie avec sauce au poivre vert \$8.95
- Filet de flétan farci \$9.95
- Filet de sole grillé au citron \$8.95
- Salade de crevettes géantes \$9.95
- Bifteck coupe New York \$13.95

Tous les mets ci-haut sont servis avec salade et choix de pommes de terre

Venez savourer des biftecks et fruits de mer superbes
Deux succursales à votre service

327, rue Elgin, 233-7111
BELL'S CORNERS, 828-8349

Installations pour handicapés à Bell's Corners
Stationnement gratuit sur place pour les clients des deux succursales

LIVRES

Il publie «Un bavard se tait... pour écrire»

Henri Bergeron fait partager ses souvenirs

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA «Écrire, cela nous habite tous, ne serait-ce que par le métier que nous faisons en tant que communicateur. Et de fait, les écrits restent tandis que la voix demeure éphémère, s'oublie au fil des années».

Passant de l'oralité à l'écriture, Henri Bergeron, cette voix gravée dans la mémoire collective, ce visage associé au monde de la communication et aux Beaux Dimanches de Radio-Canada, fait revivre, de sa plume, l'enfant en lui dans *Un bavard se tait... pour écrire*, paru aux éditions du Blé de Saint-Boniface.

«J'avais envie de partager mes souvenirs, à mes enfants et petits-enfants, et aussi au public afin que le livre puisse susciter parmi quelques personnes l'envie de se raconter, de léguer un héritage culturel à ses descendants», précise le communicateur.

Avec couleur, humour et simplicité, Henri Bergeron, conteur né, présente, à travers de courtes histoires, sa famille, des gens, des campagnes, des villages du début du siècle, dépeignant ainsi les souvenirs et les images de son enfance au Manitoba. Une enfance douce et heureuse tel est son souvenir de jeunesse alors qu'aujourd'hui, il sait pertinemment qu'à l'époque les temps étaient durs. «Une période difficile qui cependant n'a jamais été vécue comme tel mon père ayant pris soin de ne pas nous le faire sentir».

Dans *Un bavard se tait... pour écrire*, outre les perceptions d'une enfance merveilleuse truffées de déceptions et de découvertes, l'auteur souligne la présence d'une lutte fière à la préservation d'un

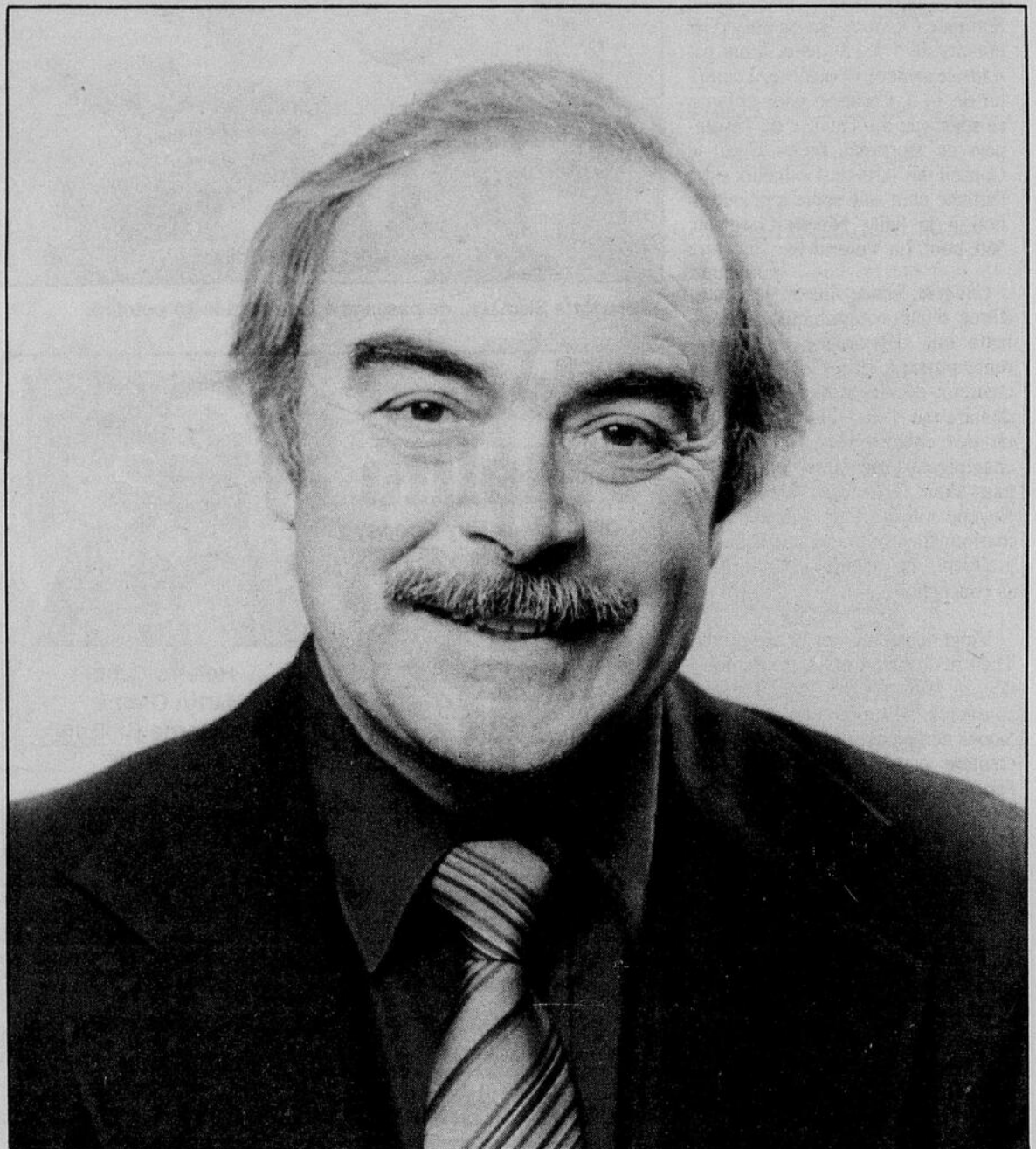
héritage culturel, d'une langue belle et distincte qu'il affectionne particulièrement; le français.

«Dans ces historiettes, j'ai tenté d'oublier l'adulte en moi pour laisser parler l'enfant que j'étais, avec les rêves, les joies, les peurs qui s'y rattachent. De ce fait, il est inévitable, parce que tous nous voyons le monde différemment, de fabuler un peu parfois au dépend de l'authenticité du récit. Après tout, je suis un conteur en premier lieu», avoue-t-il.

S'isolant dans le désert de l'Arizona pour un temps, lieu privilégié de tranquillité, de contemplation pour faire le vide intérieur et laisser libre cour aux souvenirs, à la mémoire du corps, de l'oreille surtout, Henri Bergeron est entré dans les petites zones lointaines en lui, s'est reconnecté aux impressions d'antan, aux bruits évocateurs d'images, le bruit étant marquant dans la vie du communicateur.

«Les voix, les sons sont d'une importance capitale dans le développement des individus. On apprend bien plus qu'on ne le croit par l'oreille, premier organe à naître en nous, au cours du développement utérin», de préciser un des pionniers de la radio et télédiffusion au Canada.

De nombreuses années écoulées depuis l'enfance, Henri Bergeron, sexagénaire et «retraité», a davantage à raconter sur sa vie mouvementée, une vie qui ne s'arrête pas pour autant, plus active que jamais, dans l'enseignement, l'écriture, les conférences, les représentations publiques. On peut donc s'attendre d'ici quelques années à voir dans les librairies un



Henri Bergeron: «Écrire, cela nous habite tous».

essai sur la communication et sûrement la suite de ses souvenirs.

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présentent

PIER BÉLAND

ENTRE L'AMOUR ET L'HUMOUR

Samedi 18 novembre 20 h
Collège de l'Outaouais (Cégep)
Une invitation de **LeDroit**
Billets: Co-op du Collège de l'Outaouais

TICKETMASTER 755-1111
Terminus Voyageur *
(238, boul. St-Joseph, Hull)
* Frais de service en sus

WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751

Ristorante Italiano

OREGANO'S

MANGEZ À SATIÉTÉ!

BUFFET DE PÂTES DE DÉBUT DE SOIRÉE AVEC SOUPE ET SALADE CÉASAR

6⁹⁵

Dulundi au samedi de 16h30 à 19h00

BUFFET-BRUNCH DU DIM, ANCHE 10h30 - 14h30

LIVRES

La bande dessinée en fête à Bruxelles

Pascal Mallet
Agence France-Presse

BRUXELLES Le rêve de Hergé devient réalité: la plus grande bibliothèque de bande dessinée au monde — 650 auteurs, 25,000 ouvrages — s'est ouvert au public le 6 octobre à Bruxelles.

Celui qui fut le plus proche collaborateur du créateur de Tintin, Bob de Moor, présidera ce «Centre belge de la bande dessinée», installé dans une merveille de l'architecture Art Nouveau, la Maison Waucquez.

Il a fallu deux ans de travaux pour restaurer les anciens magasins de textile en gros, oeuvre du célèbre architecte belge Victor Horta, inaugurée en 1906 au coeur de Bruxelles.

Tout y est prévu pour satisfaire les visiteurs, petits ou grands, experts, chercheurs ou simples bédéphiles.

Les 650 auteurs de BD réuniront les plus célèbres — Hergé (Tintin, Quick et Flupke...), Jacobs (Blake

et Mortimer), Franquin (Spirou, Gaston, le Marsupilami), Peyo (Jean et Pirlouit, les Schtroumpfs), Vandersteen (Bob et Bobette) ou Bob De Moor (Cori) — aux plus confidentiels.

Tous belges ou, nuance, de l'école belge de la BD: des Français comme Jacques Martin (Alix, Le-franc) ou Tibet (Chick Bill), qui résident en Belgique, y auront toute leur place.

Personne n'est ignoré

Les autres grands dessinateurs et scénaristes ne seront pas ignorés: à côté des 25,000 ouvrages des créateurs belges à consulter sur place, figurera un fichier informatisé de plusieurs dizaines de milliers de BD du monde entier.

À partir de 1990, précise le directeur du centre, Guy Dessicy, autre ancien collaborateur d'Hergé, les amateurs du 9ème Art auront également à leur disposition des ca-

binés de projection de dessins animés et un auditorium.

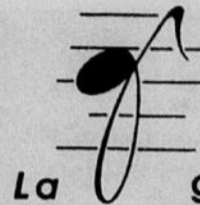
Ils auront accès à une collection de plus de 1,000 planches originales, exposées de manière tournante, à un atelier reconstitué retraçant les étapes de la confection d'un album de la BD, ainsi qu'à un local pour les dédicaces.

Quant au décor, il va de soi qu'il sera orné d'objets symboles, identifiables au premier coup d'oeil: entre autres, la fusée rouge et blanche de 4 mètres de haut du Tintin de «On a marché sur la Lune».

Plus qu'un musée ou une bibliothèque tournés vers le passé certes glorieux de la BD belge, Bob de Moor, veut que le centre vive pour «donner aux dessinateurs belges l'occasion d'exposer leurs oeuvres».

Hergé, mort en 1983 sans avoir vu son rêve se concrétiser, en «aurait été satisfait», estime-il.

RECHERCHÉ DIRECTEUR-TRICE MUSICAL(E)



Depuis douze ans, nous chantons la joie de vivre, grâce aux plus beaux succès de la chanson contemporaine francophone

La **génération qui chante**

Pour information: Gilles Desmarais secrétaire 457-1217
AVANT le 20 octobre

Pour un abonnement à domicile composez le

560-2525

LeDroit

FOIRE D'HIVER D'OTTAWA 1989

12 au 15 octobre

Parc Lansdowne
Ottawa



La foire de campagne qui se déroule en ville

LE JEUDI 12 OCTOBRE

- 9h30 Les jeunes à la ferme — Programme éducatif pour enfants
- 9h30 Adjudication du bétail Holstein et Guernsey
- 13h00 Démonstration de piquage
- 13h30 Les jeunes à la ferme — Programme éducatif pour enfants
- 19h00 Concours Hippique — Chevaux lourds et de selle et harnais
- 19h30 Défilé de modes
- 20h30 Spectacle de Variétés
 - Chorale masculine du Canton d'Osgoode
 - Chanteurs de la famille Acres
- 20h30 Adjudication des agneaux de marché

LE SAMEDI 14 OCTOBRE

- 9h00 Adjudication des présentations de chevaux lourds
- 10h00 Concours de bétail Jersey
- 13h00 Concours de bétail Ayrshire
- 13h00 Démonstration de piquage
- 13h00 Concours de violoneux et gigueurs du bon vieux temps — Maître de cérémonie — Art Jamieson
- 13h30 Concours de Chevaux Western — Séparation d'animaux, tenus de rênes, courses contre la montre
- 18h00 Concours de bétail Angus et à cornes courtes
- 19h00
 - Hommage aux champions avec rassemblement de corps de cornemuses
 - Championnat de selle et harnais de l'Est du Canada
 - Attelages à six chevaux
- 19h30 Finales de Concours de Violoneux et Gigueurs
- 21h00 Danse au son de l'Association des violoneux du bon vieux temps du Canton d'Osgoode

LE DIMANCHE 15 OCTOBRE

- 9h30 et 11h30 Dimanche à la Foire avec Roscoe Orman ("Gordon"); Loretta Long ("Suzan") et Linda Bove ("Linda") de Sesame Street
 - prix d'entrée séparé à être communiqué
- 10h30 Concours de bétail Hereford pour jeunes
- 12h30 Concours de bétail Hereford et Simmental
- 13h00 Démonstration de tricot mécanique
- 13h00 Concours de violoneux et gigueurs du bon vieux temps — Maître de cérémonie — Art Jamieson
- 13h30 Championnat chevaux de traction de l'Est du Canada (catégorie légère)
- 14h30 Traction à la corde Elephant and Castle Concours d'appel de vaches CJET
- 15h30 Championnat de chevaux de traction de l'Est du Canada (catégorie lourde)
- 17h30 Finales du Concours de Violoneux et Gigueurs

LE VENDREDI 13 OCTOBRE

- 8h30 Adjudication des bouvillons de marché 4H
- 9h30 Les jeunes à la ferme — Programme éducatif pour enfants
- 9h30 Championnat des veaux 4H
- 11h00 Adjudication des ovins de reproduction
- 13h00 Démonstration de couture à la surfileuse
- 13h30 Les jeunes à la ferme — Programme éducatif pour enfants
- 19h00 Concours Hippique — Chevaux lourds et de selle et harnais
- 19h00 Vente aux enchères de bouvillons de marché 4H, agneaux et fromages primés
- 21h00 Danse au son de l'orchestre Goodtime Country

ACTIVITES QUOTIDIENNES

Exposition de vente d'artisanat avant Noël — Prix de présence

Expositions Vie moderne mettant en vedette de l'artisanat, des aliments et des vins-maison
Concours hippiques, de bovins et d'ovins
Ferme d'animaux apprivoisés
Tours de poney — Samedi et dimanche seulement

Peinture de visage et animaux — ballons
Kiosque de fromage et tarte aux pommes fraîche
Salon de thé de l'Institut féminin
Visite à l'agneau Clover
Championnat national de fromages
Concours de volailles et de lapins



"Farouche"

Entrée: Adultes 5.00 \$
Aînés 4.00 \$
Enfants de 14 ans et moins 1.00 \$
Laissez-passer familial 12.00 \$

234-6742
• Stationnement gratuit



Laissez-vous tenter

par la table des vins du restaurant
Le Renaissance . . .

Choix de 21 vins servis à votre table, en soirée, au prix de détail de la Société des alcools.

Laissez-vous aussi charmer par la musique de Yvon Farmer, au piano les vendredis et samedis de 19 h à minuit.

Table d'hôte

Régalez-vous pour seulement **18,95 \$**

Réservations : 778-6111
Stationnement gratuit

**HÔTEL
RAMADA®**

35, rue Laurier, Hull

Portrait

Patrick Imbert se penche sur l'objectivité de la presse

«Nous sommes sous-informés»

Marie-Ève Pelletier
LeDroit

OTTAWA «Du travail d'administration, je peux m'en passer, de l'enseignement un peu moins, et de la recherche, jamais! C'est essentiel pour moi, une passion. La recherche consiste à mettre à jour différemment des choses vues par les autres pour, par la suite, conscientiser la communauté», de déclarer Patrick Imbert, professeur titulaire au Département des Lettres françaises de l'Université d'Ottawa, auteur d'ouvrages et de nombreux articles portant sur le langage et la littérature.

La passion du savoir

Homme de lettres dans la jeune quarantaine, président de l'Association des littératures canadiennes et québécoises, détenteur d'une maîtrise et doctorat en lettres à l'Université d'Ottawa où il enseigne depuis ce temps, Patrick Imbert, installé dans la région depuis 20 ans, se spécialise en littérature québécoise et médiatique.

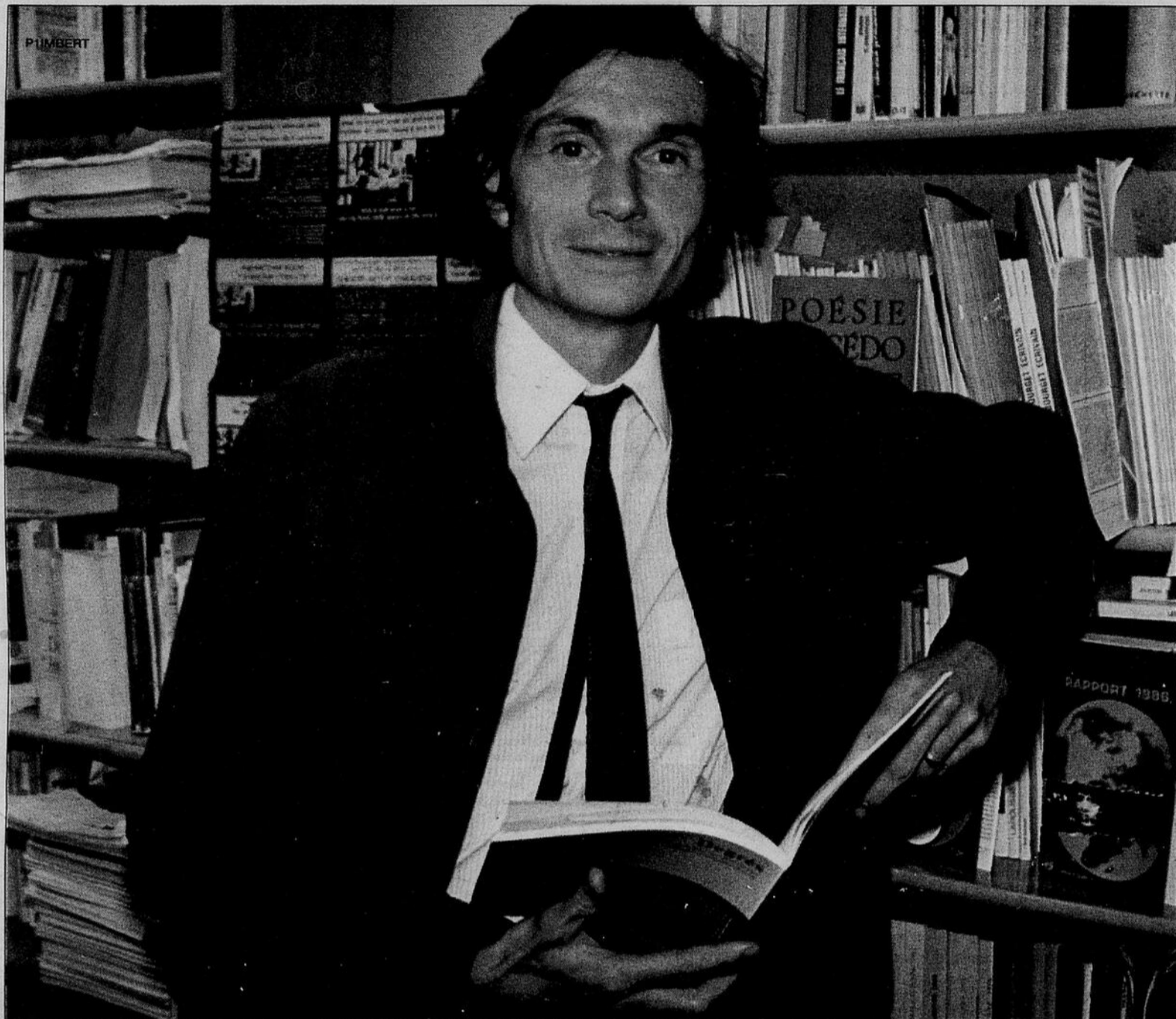
Préoccupé par le point de vue de la presse, ayant rédigé plusieurs articles sur la censure et la désinformation, il vient tout récemment de publier *L'objectivité de la presse, le 4e pouvoir en otage* aux éditions Hutubise HMH, une analyse idéologique et socio-sémiotique des médias fait à partir de documents accumulés depuis les vingt dernières années.

«Il n'y a pas eu beaucoup de recherche sur la presse canadienne, pas d'analyse systématique du moins. J'avais envie de démontrer noir sur blanc, avec des exemples concrets et rationnels, ce qui se passe. Les récits plus émotionnels, je laisse ça aux gens du métier», explique Patrick Imbert, plaçant pour la connaissance et le développement d'un esprit critique.

L'information et la qualité de vie

«C'est fondamental selon moi que les gens en sache le plus possible, qu'ils soient informés et plus conscients afin que les conditions de vie aspirent au meilleur à court et à long terme. La qualité de vie ne se situe pas seulement au niveau des avoirs matériels mais aussi dans l'acquis d'un savoir, d'un esprit critique» d'affirmer l'auteur.

Motivé par une vision d'un monde meilleur, d'un bien-être individuel et collectif, Patrick Imbert, avec son dernier livre par ailleurs, avait envie, en faisant appel à un plus large public, de souligner les lacunes profondes des médias. «Contrairement à McLuhan qui parle de sur-information avec son village global, je crois plutôt que nous sommes sous-informés, l'information étant souvent donnée sans contexte, sans référents. De plus, les journalistes envoyés à l'étranger, par exemple, au lieu d'observer de l'intérieur les événements politiques ou sociaux, suivent la chose de leurs



Patrick Imbert: «C'est fondamental selon moi que les gens en sache le plus possible».

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

chambres d'hôtels confortables. Les médias suivent avant tout des rapports de pouvoir institutionnalisés».

Très optimiste toutefois, Patrick Imbert souligne que les ressources humaines, les technologies de fine pointe et les sources d'information que nous avons au Canada sont disponibles pour aboutir à quelque chose de mieux.

Le plaisir d'écrire

Consommateur de journaux, de revues d'ici et d'ailleurs, la littérature occupe également, outre la recherche, une place de choix dans le quotidien de l'universitaire. «Je trouve la chose dramatique lorsque, enseignant la littérature, on n'a jamais écrit. Ceci dit, il n'est pas nécessaire de publier mais comment bien de passer à l'action au lieu de rester seulement au niveau du savoir théorique», d'indiquer M. Imbert.

«La pratique de l'écriture, de la création littéraire, est importante. Elle permet d'arrêter d'avoir peur de certaines choses en soi. Elle permet aussi, lorsque la main court sur

les pages, de prendre conscience et d'exorciser ses propres censures, ses limites. Pris dans la création, on s'oublie, les peurs tombent, des synthèses se font, des morcellements d'idées, d'impression se réunissent et on en ressort plus fort», poursuit-il.

Un roman terminé, un autre en préparation, l'homme de lettres écrit pour lui sans avoir nécessairement envie de publier ses créations. «L'écriture me fait un bien énorme, j'écris pour me faire plaisir, pour jouir du processus érotique de l'écriture».

À la conquête d'expériences nouvelles

Le voyage, les contacts avec diverses cultures stimulent également le chercheur, l'homme. «J'aime fonctionner dans des environnements culturels différents, rencontrer des gens et établir avec eux une communication et surtout de maintenir celle-ci». Ainsi, Patrick Imbert, l'écriture généreuse, se fait un devoir d'entretenir des correspondances, professionnelles ou person-

nelles avec les individus connus au cours des années.

Amant de la solitude des paysages, des déserts chauds et secs, le voyageur, parti souvent en camping sauvage, seul dans le désert, parle d'un processus de caméléon qui s'insinue en lui. «Je suis à ce moment en état méditatif. Je suis plus que moi ou ne suis plus moi. Je m'intègre au paysage, je me fonds en lui. L'expérience se vit de même devant l'immensité de la mer. J'ai été enivré par le seul bruit du vent et du sillage du bateau dans l'eau, lorsque, en croisière de la Guadeloupe à New York, j'étais seul à la barre pour quelques heures dans la nuit sans lune», confie-t-il.

Ces expériences bouleversantes, cette perte des repères habituels font prendre conscience des autres vies qui existent, des vies qui n'ont rien à voir avec le quotidien. «Dans ces moments de paix, il faut se convaincre de revenir, de s'arracher à cette tranquillité. Je reviens toujours pourtant vers les personnes qui me sont chères, ma famille, ma femme et mes deux fils». Ses en-

fants, Sacha et Maxime, qui, comme leur père, ayant la passion du savoir et l'amour des langues, partagent avec lui une heure de lecture par jour.

Membre d'Amnistie Internationale, l'universitaire est heureux de pouvoir offrir une aide quelconque à l'humanité. «C'est important pour moi de faire partie d'amnistie Internationale, car rares sont les organismes qui aident les gens écrasés, torturés, emprisonnés par un gouvernement pour des questions d'opinions. Au moins, on sent que directement on fait du bien à quelqu'un, souvent démuné, seul», mentionne l'homme de lettres.

Très engagé et de ce fait concrètement, Patrick Imbert rêve qu'un jour qu'il y ait moins de pauvreté, moins d'enfants seuls ou malades, de gens emprisonnés pour des raisons idéologiques. Pour ce qui est des rêves ou plutôt des projets plus près de lui, il projette un jour de faire le tour du monde avec sa famille, se consacrant pour l'instant à l'enseignement et à sa recherche sur les best sellers canadiens français.

Première biennale de l'art contemporain au MBAC

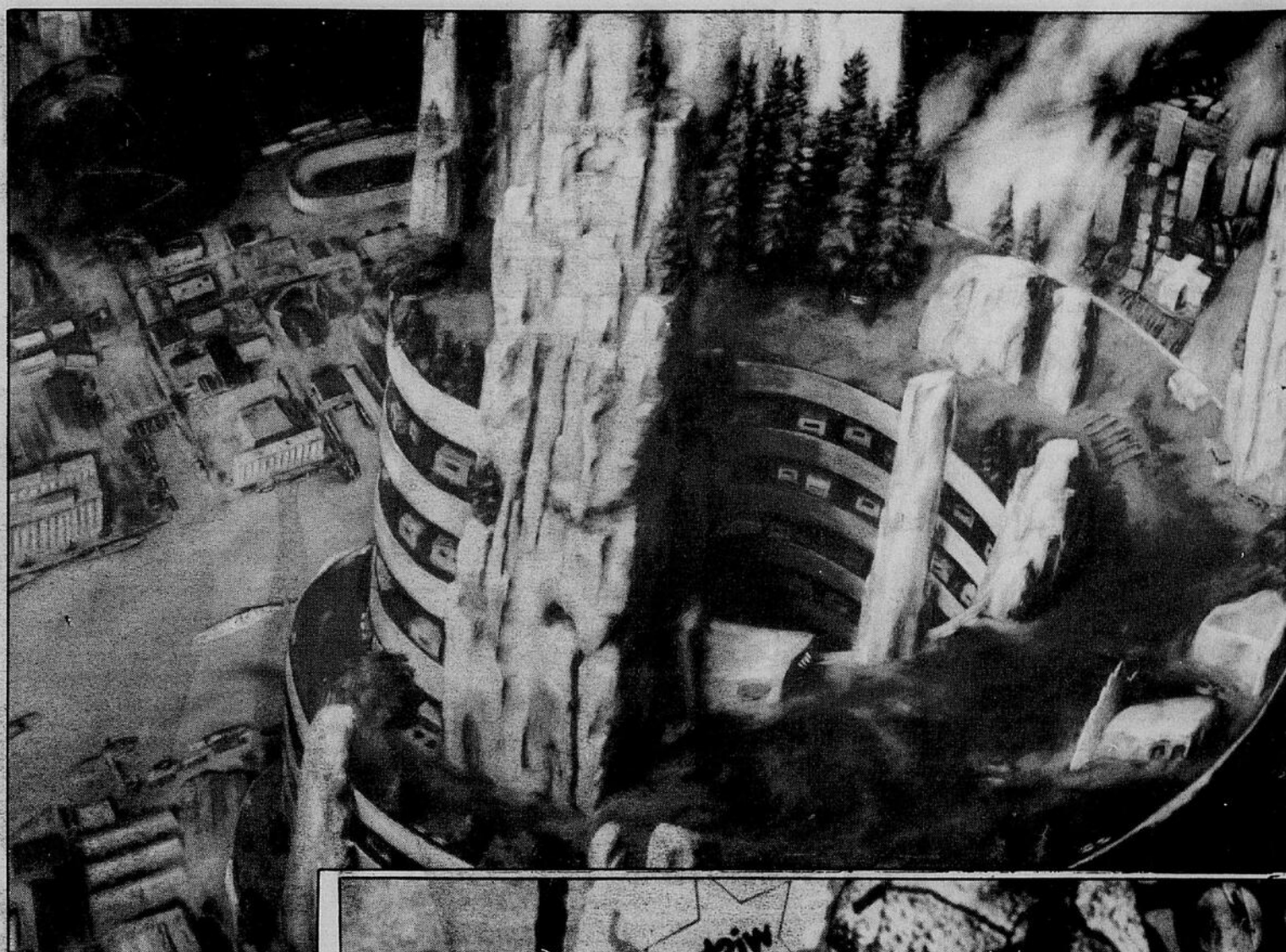
Une vaste et complexe mosaïque

Eliane Gaudet
collaboration spéciale

Les expositions biennales qui jalonnent, au palier international, l'évolution des arts visuels contemporains sont des événements longuement attendus, très fréquentés, puis laborieusement analysés et commentés. Elles servent presque toujours de baromètres car elles donnent aux critiques et historiens de l'art de rarissimes occasions de mesurer le pouls — souvent insaisissable et presque toujours irrégulier — de l'art contemporain occidental.

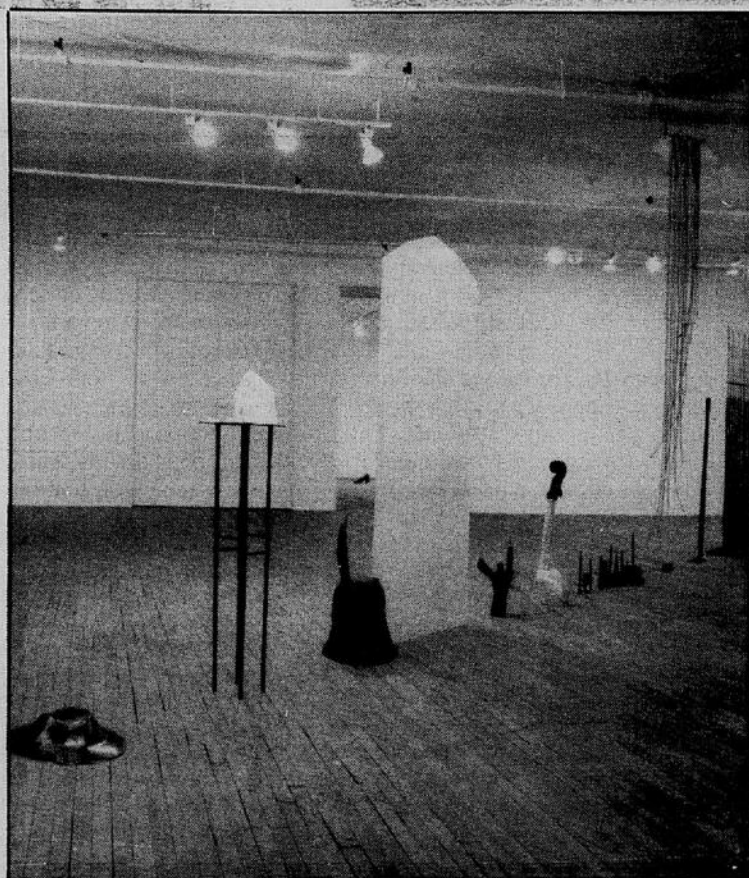
Le Musée des beaux-arts du Canada, qui tente depuis de longues décennies de retrouver un rôle prépondérant dans la présentation et l'interprétation de l'art canadien contemporain, a décidé de mettre sur pied la première d'une série de cinq expositions biennales qui réuniront, à intervalles réguliers pendant les prochains dix ans, les oeuvres d'art canadiennes les plus significatives et les plus marquantes de l'heure.

«La Biennale canadienne d'art contemporain», présentée au MBAC jusqu'au 3 décembre, sera donc une exposition répercutante. Tout d'abord parce qu'elle est le précurseur d'une longue série d'activités qui valoriseront le geste créateur canadien pendant toute une décennie. Ensuite parce que les cinq expositions seront le fruit du savoir et du travail de plus grandes institutions muséales du pays: la Vancouver Art Gallery, la Winnipeg Art Gallery, le Musée des beaux-arts de l'Ontario (Toronto) et le Musée d'art contemporain (Montréal). Et, enfin, parce qu'elles béatifieront l'oeuvre d'un petit groupe d'artistes canadiens triés sur le volet par d'érudits conservateurs.



En haut: «Park Parade», de Eleanor Bond; À droite: une oeuvre de Shelagh Alexander.

Mais, malgré la solidité des recherches qui sous-tendent cette première biennale, l'exposition ne réussit pas à capter et à définir une sa-



«L'averse», de Gilles Mihalcean

veur artistique nettement canadienne. Diana Nemiroff, la conservatrice de l'art contemporain au Musée et l'organisatrice de ce premier survol, traite d'ailleurs, dans l'excellente analyse qu'elle a rédigée pour le catalogue de l'exposition, de l'importance de la «pratique locale» et de son impact sur la physionomie de l'art canadien contemporain, lorsqu'étudjé dans son ensemble.

La biennale du MBAC est donc avant tout un événement collectif qui réunit quelques-uns des fragments clé qui composent la vaste et complexe mosaïque des arts visuels canadiens. Vingt-cinq artistes ont réalisé la cinquantaine d'oeuvres qui sont exposées un peu partout dans l'enceinte du Musée.

On y retrouve, entre autres, deux installations d'Ian Carr-Harris, un ensemble photographique et une

oeuvre murale de Liz Magor, des tentures de Mary Scott, des objets ayant servis à une performance de Jana Sterbak et des petits-points de Colette Whiten. Parmi les oeuvres réalisées par des artistes francophones, il faut noter une installation de Jocelyne Allouche, un ensemble sculptural de Gilles Mihalcean, les objets sur chariot de Guy Bourassa et une photo-sculpture de Geneviève Cadieux.

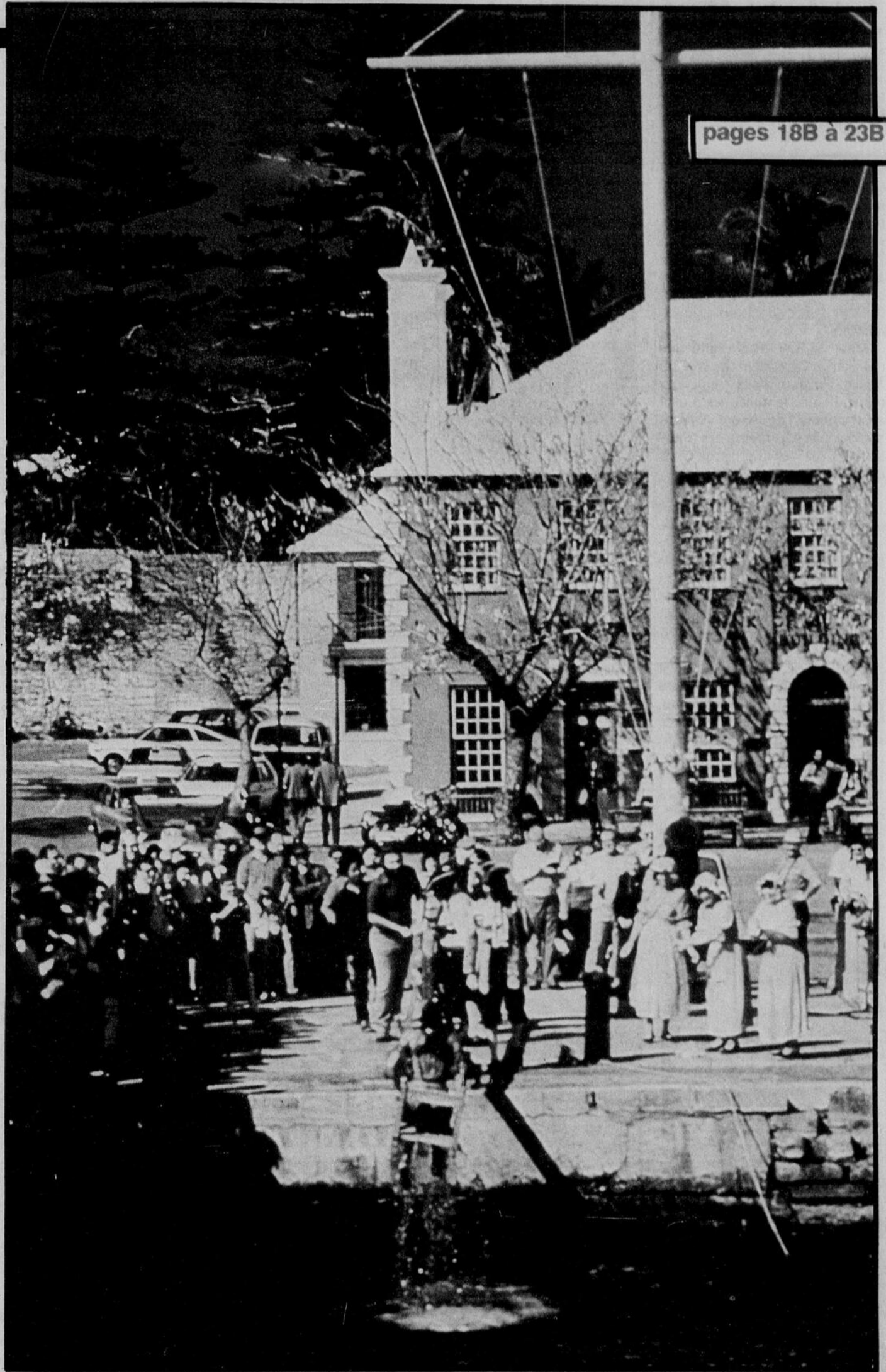
LeDroit

Tourisme



LES B E R R M C D E S

pages 18B à 23B



Le plaisir de la fête



Tourisme

La vie au rythme des Bermudes

La meilleure aubaine: le magasinage

Terry Neilan
New York Times News Service

Une fois ou deux par année, les Bermudiens laissent tomber leurs manières correctes et leur image soignée pour s'abandonner, dans toutes les îles, au plaisir de la fête.

Le Jour des Bermudes, moment où les îles célèbrent leur statut de colonie britannique autogérée, est l'une de ces occasions. Le 24 mai dernier, il y avait des chars allégoriques, des danses, des réceptions, une parade militaire et des dignitaires en costume du dimanche.

Mais les vrais fêtes populaires ont lieu à l'occasion de la Cup Match. Pendant deux jours, qui ont eu lieu cette année les 3 et 4 août derniers, l'île entière vibre au rythme de la plus tenace des traditions sportives britannique, le match de cricket.

Des milliers de Bermudiens et des grappes de visiteurs s'entassent dans le stade Wellington de St-George pour la partie annuelle entre les équipes qui représentent St-George (à l'extrémité orientale de l'île principale) et Somerset (à l'extrémité ouest).

Dans l'arène, la compétition est féroce et, pour le Bermudien sportif, prend des allures de rituel. Mais pour la majorité des gens ce sont les activités périphériques qui comptent. Les spectateurs en profitent pour s'habiller sur leur trente-six, faire la fête avec leurs amis et leurs voisins et... parier. Les deux jours de la Cup Match sont le seul moment de l'année où le jeu d'argent est légal, et les paris sont permis seulement au stade Wellington. Le jeu de l'heure s'appelle *Crown and Anchor*; il s'agit d'un jeu de société anglais qui se



Aux Bermudes, les dollars américains sont acceptés partout, et le dollar bermudien est au pair.

joue avec des dés et un tableau. Les enjeux peuvent être élevés et les non-initiés devraient aller prudemment.

Magasinage

La meilleure aubaine des Bermudes, c'est le magasinage. Le secteur commercial est situé surtout autour des rues Reid et Front de Hamilton, la capitale, bien que St-George, l'ancienne capitale avec ses rues étroites et son cachet résolument plus ancien, regorge de boutiques. Le centre Somers Wharf, est particulièrement attrayant. Il s'y trouve plusieurs boutiques ainsi que des succursales des principaux magasins de Hamilton.

Étant donné qu'il n'y a pas de taxe de vente et que les droits de douane sont très abordables, les achats de lainage, de cristal, de porcelaine et de parfum sont particulièrement intéressants. À peu près tout ce qui vient de Grande-Bretagne, par exemple, vous coûtera moins cher au Bermudes qu'au Canada, parfois même à des prix jusqu'à 40 ou 50 pour cent inférieurs. Les visiteurs canadiens peuvent rapporter avec eux des biens hors-taxe. La plupart des magasins offrent des services d'expédition et d'assurance. Les dollars américains sont acceptés partout, et le dollar bermudien est au pair; nul besoin de faire le change d'une devise à l'autre.



SPÉCIAL LONG SÉJOURS

ESPAGNE
4 SEMAINES
du 20 fév. 90
au 21 mars 90 .. \$1095 + taxe

ARIZONA
4 SEMAINES
du 15 fév. 90
au 15 mars 90 .. \$1199 + taxe

CÔTE D'AZUR
4 SEMAINES
du 16 fév. 90
au 17 mars 90 .. \$1299 + taxe

PORTUGAL
4 SEMAINES
du 18 fév. 90
au 20 mars 90 .. \$980 + taxe

15 boul. Gamelin Hull — 771-5331

Dans les petits hôtels...
Les MEILLEURS appartements!
Spécial

59\$

par chambre,
par nuit
et non par
personne!

Centre-ville!
300 chambres.

*Manoir
Le Moyne*

2100 ouest, boul. de Maisonneuve,
Montréal, Canada. H3H 1K6
(514) 931-8861
Appelez SANS FRAIS: 1-800-361-7191
2 rues à l'est du Forum.

Réservations requises. Offre sujette aux disponibilités.



La meilleure aubaine des Bermudes, c'est le magasinage.

Voyages La Chaudière Inc.

NOTRE 13e SOIRÉE ANNUELLE

**FAITES VITE
POUR VOUS
PROCURER
VOS
BILLETS**

aura lieu le
14 octobre 1989

au Palais des Congrès
de Hull

Au Programme:

- plusieurs prix de présence
- danse
- présentation de notre brochure 1990

Détenteur d'un permis du Québec et de l'Ontario

HULL:
240A boul. St-Joseph
776-6271

OTTAWA:
1, rue Nicholas
235-1777



Tourisme

Impossible de louer une automobile aux Bermudes

Contrairement à la croyance populaire, les Bermudes ne font pas parties des Caraïbes. Elles sont situées dans l'Océan Atlantique, à 600 milles à l'est de la Caroline du Nord.

Une fois sur place, le visiteur peut emprunter divers modes de transport, de la mobylette au scooter, en passant par l'autobus et le vélo. Il y a également des taxis et des traversiers. Il est impossible de louer des automobiles, car le nombre est limité à une par famille aux Bermudes.

La mobylette populaire

Véhicules le plus populaire chez les visiteurs, la mobylette peut se louer à plusieurs endroits. La plupart des hôtels prendront les dispositions nécessaires.

Les prix atteignent 20\$ en moyenne par jour et il est possible d'en louer une pour cinq jours moyennant environ 60\$. Les scooters se louent 36\$ par jours, 135\$ pour cinq.

Les casques de sécurité sont obligatoires et la vitesse est limitée à 20 milles à l'heure. Il faut circuler à gauche de la chaussée.

Les traversiers

Les traversiers quittent le quai de la rue Front du début de la

journée jusqu'à tard le soir vers Somerset et Dockyard (\$2 l'aller seulement) et vers Paget et Warwick (\$1).

Le trajet Dockyard, en voie de devenir un important centre touristique, prend environ une heure et demie et donne au voyageur une vue splendide du port et de l'île. Le mobylettes coûtent environ \$2 à transporter.

Les visiteurs peu habitués aux mobylettes et aux scooters préfèrent l'autobus. Il faut payer le tarif exact de \$1.25.

Pour tout oublier, offrez-vous une fin de semaine inoubliable.



Manoir Rouville-Campbell

125, chemin des Patriotes Sud
Mont-Saint-Hilaire (Québec)
5 1 4 - 4 6 4 - 5 2 5 0

FILMS SUR LES VOYAGES

Voyage dans les Himalayas

Le mercredi, 11 oct. à 19h 30

- Népal — Kathmandu, le parc national Helambu et Chitwan
- Népal — Le ravissant lac Rara et la région éloignée de l'ouest
- Pakistan — Le majestueux K2, le glacier Baltoro et le Karakoram pakistanais

Exploreurs de l'Afrique

Le mercredi, 18 oct., 19h 30

- Égypte — Navigation du Nil, Le Caire, Abu Simbel et la mer Rouge
- Tanzanie — Safari de Serengeti et Gorongoro, escalade de Kilimanjaro
- Rwanda et Zaïre — Gorilles de la nuit et les ténus de pigmés, Les monts de la Lune.

Découvrez les Amériques

Le jeudi 19 octobre, 19h 30

- Galapagos — Navigation dans l'archipel, Quito, Otavalo
- Costa Rica — Volcan Poas, Torcuero, Monteverde, Manuel Antonio
- Équateur — Les tribus de l'amazone et les bassins de la jungle.

Ne manquez pas ces présentations excitantes et instructives

Tous les présentations à nos nouveaux locaux de la rue George, Marché By
Places limitées, réservez dès maintenant.

WORLD EXPEDITIONS MONDE
Enr. Ont. 2103152
Permis du Québec
78, rue George, suite 4
(au dessus du restaurant Oregano)
OTTAWA, Ont. (613) 230-8676

GAGNEZ À COUP SUR

En réservant un forfait d'hiver de GO avant le 1er novembre 1989, vous devenez éligible à gagner votre propre voyage (applicable à certaines dates).

DÉPART D'HIVER JUSQU'À AVRIL '90

	1 sem.	2 sem.		1 sem.	2 sem.
COSTA RICA	\$629	\$749	SAN ANDRES	\$629	\$739
CARTAGENA	\$579	\$689	VENEZUELA DORAL BEACH	\$679	\$869

DÉPART SEPT. OCT.:

	1 sem.	2 sem.		1 sem.	2 sem.
FLORIDE	\$249	\$339	CANCUN	\$299	\$399
ACAPULCO	\$299	\$359	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	\$299	\$429
JAMAÏQUE	\$449	\$549	BARBADE	\$299	\$399

155 PROMENADE DU PORTAGE
Hull (Québec) Détenteur d'un permis du Québec
Taxe et service pas-inclus

777-2222

C'est le temps d'embarquer, les tarifs prennent une débarque!

Vous ne pouvez trouver meilleur prétexte que ces tarifs réduits d'Air Canada pour visiter vos proches et amis au Canada.

* En plus, les enfants âgés de 2 à 11 ans peuvent maintenant voyager n'importe où au Canada pour seulement 78\$ aller-retour.

78\$

Aller-retour d'Ottawa à

à partir de

THUNDER BAY

183\$

WINNIPEG

232\$

ST. JOHN'S

236\$

REGINA

285\$

SASKATOON

302\$

Certaines destinations offertes en collaboration avec le réseau Liaison d'Air Canada.

Aller-retour d'Ottawa à

à partir de

CALGARY

319\$

EDMONTON

319\$

VANCOUVER

379\$

KELOWNA

403\$

VICTORIA

436\$

Certaines destinations offertes en collaboration avec le réseau Liaison d'Air Canada.

Tarifs en vigueur jusqu'au 14 octobre 1989. Les voyages doivent être effectués entre le 21 octobre 1989 et le 17 décembre 1989. Achat préalable requis: 14 jours. Séjour minimal/maximal et autres conditions s'appliquent. Nombre de sièges limité. Tarifs sous réserve de modification sept (7) jours après la date de publication de cette annonce. DRF 48

* Billets en vente jusqu'au 18 novembre 1989 seulement. Les voyages doivent être complétés le 10 décembre 1989. Les enfants doivent être accompagnés d'un parent qui voyage avec le tarif super escompte. Maximum de deux enfants par parent. Achat préalable requis, séjour minimal/maximal et autres conditions s'appliquent. DRF 47

Pour obtenir plus de détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **237-5000.**

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

BON BILLET... BONNES VACANCES!™





Tourisme

La TPS fera grimper le prix des voyages

Felicity Munn
Presse Canadienne

Les Canadiens désireux de visiter leur pays devraient songer à réaliser leurs projets aussitôt que possible.

Dans un peu plus d'un an, nous devons très probablement verser neuf pour cent de plus pour prendre l'avion et pour louer une voiture ou une chambre d'hôtel. Cette hausse s'appliquera d'ailleurs à presque toutes les formes de dépenses que l'on associe aux voyages et au tourisme.

En vertu de la nouvelle taxe sur les produits et services (TPS) qu'Ottawa a exprimé l'intention d'instaurer, tous les tarifs domestiques, sur les autobus, les trains, les taxis, les bateaux et les avions seront haussés de neuf pour cent à compter du 1er janvier 91.

Les tarifs vers les États-Unis et Saint-Pierre et Miquelon, sur le continent Nord-Américain, seront également taxés, mais ceux vers des destinations étrangères en seront exemptés.

La TPS s'appliquera également sur le prix total de tout voyage à forfait à l'intérieur de nos frontières. Sur les voyages à forfait vers les États-Unis, la TPS ne s'appliquera que sur le pourcentage du contrat portant sur le transport aérien. Il n'y aura aucune taxe sur les forfaits outre-mer.

L'industrie du voyage, va sans dire, n'est aucunement satisfaite de la situation qui lui est ainsi faite.

La TPS sera préjudiciable à cette industrie, affirment les agences. Plus de Canadiens opteront pour des vacances à l'étranger tandis que les étrangers visiteront de moins en moins le Canada.

Pertes de \$1 milliard

L'Institut canadien de recherche en tourisme, qui appartient au Conference Board, prévoit une baisse de \$1 milliard en revenus provenant de l'industrie touristique nationale, d'ici 1993, du fait surtout d'une baisse des dépenses faites au Canada par les touristes étrangers.

L'Association canadienne de l'industrie touristique, pour sa part, réclame que la TPS projetée soit réduite de moitié à 4,5 pour cent. John Lawson, directeur de ce groupe de pression, croit que la TPS de neuf pour cent incitera de très nombreux Canadiens à passer leurs vacances aux États-Unis.

«Plusieurs destinations de vacances, notamment les centres de ski ou de villégiature, ont des prix comparables au Canada et aux États-Unis. Si vous vivez à Montréal et désirez séjourner dans un centre de ski, vous pouvez aussi bien choisir le Vermont que les Laurentides. Les deux régions sont aussi rapprochées l'une que l'autre.

«Si le coût d'une telle vacance est moins élevé aux États-Unis, toutefois, c'est là que vous irez.»

Les transporteurs aériens du Canada, pour leur part, craignent que la TPS ne favorise leurs concurrents américains.

Les voyageurs seront frappés par cette nouvelle taxe qu'ils empruntent un transporteur américain ou canadien, lorsqu'ils se déplacent entre les deux pays, mais ce ne sera pas le cas s'ils traversent la frontière et prennent l'avion aux USA.

«Les compagnies aériennes des États-Unis seront trop heureuses de vous transporter par autobus de Montréal à Burlington, ou de Toronto à Buffalo», explique Gordon Sinclair, président de l'Association canadienne du transport aérien.

«De ces deux endroits, vous pourriez prendre l'avion vers n'importe quelle destination aux États-Unis sans avoir à payer quelque taxe que ce soit.

«Si une famille de quatre personnes se rend en Floride et doit débours \$1,200, elle épargnera \$110 environ en empruntant un tel détour.

«Il est évident que beaucoup accepteraient alors un voyage par autobus vers le sud de la frontière.»

Taxe et surtaxe

Les voyageurs qui empruntent l'avion devront payer cette TPS en surplus de la taxe sur le transport aérien, appelée l'ATT.

À l'heure actuelle, l'ATT sur les billets pour des destinations à l'intérieur du Canada et aux États-Unis est, en vertu d'une formule spéciale, tout au plus de \$50. En vertu du système qui sera instauré en 1991, l'ATT baissera à un plafond maximal de \$40.

Pourtant, de dire M. Sinclair, les gens voyageant sur de courtes distances, paieront en vérité des taxes beaucoup plus élevées.

«Sur un billet de \$100, vous en arriverez à payer 25 pour cent de taxes», dit-il, parce que la taxe de neuf pour cent sera levée sur les prix du billet et de l'ATT confondus. «Pour un billet d'avion d'environ \$300, vous devrez payer quelque 16 pour cent en taxes.»

L'Alliance des associations de voyage du Canada, qui représente surtout des agents de voyage, décrie également la nouvelle taxe.

«Nous croyons que les voyageurs canadiens ne doivent pas devoir payer plus que les voyageurs non-canadiens pour se déplacer», affirme la représentante de l'organisme, Susan Wimmer. «La TPS fera très mal, très très mal.»

David Redekop, directeur de l'Institut de recherche en tourisme, affirme que ce sont les personnes voyageant pour leurs loisirs qui subiront la pression la plus forte.

«Les personnes séjournant dans les hôtels de grand luxe peuvent sans difficulté défrayer une surtaxe de neuf pour cent, soutient-il. Ce seront très certainement les voyageurs et touristes à revenus moyens qui pourront le moins absorber cette hausse.»

La TPS, qui s'appliquera à la presque totalité des biens et services, doit remplacer l'actuelle taxe de vente de 13,5 pour cent appliquée sur la majorité des produits manufacturés au Canada.

LES JOURS FEUILLE D'ÉRABLE DE LA CALIFORNIE



PROFITEZ DES TARIFS SPÉCIAUX!

SAN FRANCISCO

LOS ANGELES

à partir de **359\$**

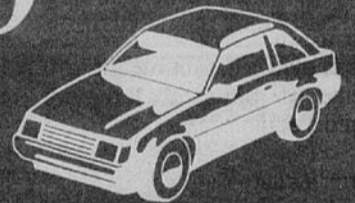
à partir de **399\$**

Cet automne, Air Canada vous propose des billets d'avion et des locations de voitures à prix irrésistibles. Ainsi qu'une foule de rabais très intéressants aux restaurants, lieux d'hébergement et sites d'attractions participants. Découvrez ces offres Californiennes dans la brochure «Jours Feuilles d'érable» chez votre agent de voyages.

LOUEZ UNE VOITURE À BAS PRIX!

Grâce à une entente avec Holiday House, Air Canada offre à ses passagers s'envolant vers la Californie une voiture sous-compacte d'Alamo à seulement 39\$ (can.) par personne pour une semaine (sur base de deux occupants). Tarif et kilométrage illimité en vigueur du 1^{er} novembre 1989 au 28 février 1990. Aucun frais d'abandon. Tous les autres frais en sus.

depuis **39\$**



ÉCONOMISEZ SUR L'HÉBERGEMENT!

Durant les jours Feuilles d'érable, vous épargnez au moins 20% aux hôtels, motels, lieux de villégiature et d'attractions participants de la Californie. Du 1^{er} novembre 1989 au 28 février 1990.

RABAIS DE **20%**



THE CALIFORNIAS

Places limitées. Tarifs en vigueur à compter du 1^{er} novembre 1989; dernier retour permis: le 28 février 1990. Séjour minimal/maximal, réservations et achats préalables et autres conditions s'appliquent. Tarifs légèrement supérieurs durant la période de Noël et du Jour de l'An et assujettis à l'approbation gouvernementale.

Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **237-5000**. DRF-15997

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

BON BILLET... BONNES VACANCES!™

 AirCanada



Tourisme

Des sites naturels passionnants

Les sites naturels des Bermudes sont les plus intéressants: routes sinueuses et accidentées, bordées de palmiers, d'hibiscus, de laurier-rose, de jasmin et de bougainvilliers; plages curvilignes entrecoupées de petites criques et de caps sablonneux.

La plupart des plages sont situées sur la côte sud, à partir des baies West Whale et Horseshoe, la plus populaire, jusqu'à la baie John Smith. Entre deux points, le visiteur peut profiter d'une solitude relative à beaucoup d'endroits moins vastes.

Le climat, comme le paysage, est sous-tropical. Les températures maximales varient d'une moyenne de 68 degrés en janvier à 89 degrés en août.

L'île principale mesure 21 milles de longueur et, au plus un mille de largeur. Elle présente des panoramas étonnamment variés, offrant tantôt une vue imprenable sur l'océan, tantôt sur des collines abruptes coiffées de maisons roses et blanches.

Le visiteur peut admirer la plupart des plus beaux sites de l'île en empruntant la piste de la voie ferrée des Bermudes. Il s'agit d'un réseau de 18 milles de sentiers balisée qui relie St-George à Somerset, le long de l'ancienne voie ferrée.

On peut obtenir un guide de la piste aux bureaux des renseignements des visiteurs situés rue Front, à Hamilton (ouvert quotidiennement de 9h à 17h), King's Square, à St-George (de 10h à 16h, fermé les jeudis et dimanches) et rue Main, à Somerset (de 10h à 16h, fermé les mercredis et dimanches).

Parmi les autres attractions, mentionnons la restructuration pleine



ARCHIVES LeDroit

La plupart des plages sont situées sur la côte sud.

grandeur du *Deliverance*, un vaisseau de 80 tonnes bâti à partir de l'épave du *Sea Venture*, un bateau qui s'est abîmé au large des Bermudes en 1609 au cours d'un voyage

entre l'Angleterre et Jamestown. En 1610, le *Deliverance* et un bateau plus petit, le *Patience*, ont poursuivi leur voyage vers la Virginie. En 1612, la Grande-Bretagne a officiel-

lement colonisé l'île. La copie du *Deliverance*, accompagné de manequin en costume d'époque, fait frissonner quand on considère ce qu'était la navigation en haute mer au

temps des colonies. Le *Deliverance*, situé sur l'île Ordonance à St-George's, ouvre ses portes quotidiennement de 10h à 16h. Prix d'entrée: \$1.50

Plongez vite sur ces bons tarifs.

Air Canada vous offre cette saison des tarifs soleil tout à fait rafraîchissants. Bain de foule ou bain soleil, vous apprécierez notre choix de destinations, ainsi que l'excellence de notre service Hospitalité. Réservez au plus tôt avant que cette vague de bons tarifs ne disparaisse.

Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez vite votre agent de voyages ou Air Canada au

237-5000.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Aller-retour d'Ottawa à

à partir de

TAMPA
(du 30 octobre au 12 décembre)

229\$

MIAMI
(du 24 octobre au 12 décembre)

249\$

NOUVEAU: Dès le 22 décembre. Un vol sans escale par L-1011 pour Fort Lauderdale.

Aller-retour de Montréal à

à partir de

BARBADE
(jusqu'au 8 décembre)

389\$

MARTINIQUE
(jusqu'au 9 décembre)

479\$

BON BILLET... BONNES VACANCES!



De la station balnéaire à la pension de famille

Les Bermudes possèdent toute la gamme des installations d'hébergement, qui varient de la station balnéaire de grand luxe à la pension de famille. Tous les prix, en vigueur à partir du 15 novembre, sont sujet à une taxe gouvernementale de 6%.

Des stations comme le Southampton Princesse, le Marriott's Castle

Harbor Resort et le Elbow Beach offrent deux repas par jour, des piscines et des installations sportives. Au Castle Harbor (P.O. Box HM 841, Hamilton HM CX, Bermuda; 800-228-9290) une chambre pour deux avec petit déjeuner et dîner peu coûteux entre \$285 et \$444 par nuit, taxe et 10 pour cent de frais de service compris.

Une chambre sans les repas se détaille entre \$220 et \$325.

À l'hôtel Stonington Beach (P.O. Box HM 523, Hamilton HM CX, Bermuda; 809-236-5416), une chambre pour deux avec petit déjeuner et dîner varie de \$285 à \$305, service compris. La chambre pour deux avec petit déjeuner seulement coûte de \$235 à

\$255 par nuit.

Les colonies de villas des Bermudes, qui, pour la plupart, possèdent leurs propres plages, installations sportives et divertissements, sont une option intéressante. Entre autres, il y a le Pink Beach and Cottages (P.O. Box HM 1017, Hamilton HM CX, Bermuda; 809-293-1666), le Cam-

brige Beaches (26 King's Point, Sandys MA 02, Bermuda; 809-234-0331), et le Lantana Colony Club (P.O. Box SB90, Sandys SDB SX, Bermuda; 809-234-0141). Les tarifs varient de \$220 à \$385 par nuit pour deux personnes, avec chambre, petit déjeuner et dîner, plus 10 pour cent pour le service.

VOYAGES OTTAWA VOYAGES ALGONQUIN

Ensemble, allons de l'avant!™

Vacances Canadiennes

(Anciennement Treasure Tours)

UN MONDE DE VACANCES

Départ d'Ottawa

FLORIDE

	VOL SEUL.	
	1er janv. - 2 fév./90	
Clearwater/St. Pete	samedi	299.00
Orlando	sam./dim.	299.00
Fort Lauderdale	samedi	319.00

PLUS...* Choix de siège à l'avance * Points boni Canadian en plus

FORFAITS DE VACANCES

	1er — 26 jan/90	1 sem.	2 sem.
Clearwater/ St. Pete	part. 6 pers.	359.00	429.00
Reef Club Condo 3c. à c. sur le golfe	part. 4 pers.	399.00	529.00

PLUS...formidables aubaines sur les forfaits à Orlando et Ft. Lauderdale

CHAUD

CHAUD

CHAUD

Le forfait "tout inclus" brûle!

Cet hiver, découvrez ce que les forfaits "tout inclus" veulent vraiment dire! Joignez-vous à nous à l'un de nos 15 centres de villégiature ou Jack Tar Villages à travers le Mexique et les Caraïbes.

Vous serez choyés aux Bahamas, la République Dominicaine, la Jamaïque, le Mexique, St. Kitts, Ste Lucie, et le Venezuela — 15 centres de villégiature en tout!

Permis de l'Ont. 1539989

Toutes les vacances d'Aventure Tours au Jack Tar Village et centres de villégiature incluent:

- Aller-retour de Toronto
- Transferts
- Vaste choix de loisirs, plusieurs avec instructeurs
- Programme d'activités quotidien
- Divertissement en soirée
- Services d'un représentant
- Toutes taxes d'hôtel et frais de service.
- Repas et breuvages durant le trajet
- 3 repas quotidiens
- Tous les breuvages

\$759
à \$1699 par pers.
occ. double, 1 sem.



ADVENTURE TOURS

UNE QUALITÉ ASSURÉE



Paramount

LA BARBADE par Odyssey International

NEW RAINBOW REEF HÔTEL Tarif Paramount***	3 nov. — 7 déc.....	559.
BARBADOS BEACH VILLAGE Tarif Paramount****	3 nov. — 7 déc. Sports sur l'eau gratuits...	719.
DIVI ST. JAMES Tarif Paramount****		769.
Forfait optionnel 3 repas quotidiennement et allocation pour breuvages		769.
Permis de l'Ont. 1446171	3 nov. — 14 déc.	

VOYEZ LA BROCHURE D'HIVER PARAMOUNT 1989/90 POUR PLUS D'INFORMATION



VOYAGES OTTAWA

OTTAWA CENTRE

200, rue Kent (angle Laurier) ... 238-7500 50, rue Rideau, Centre Rideau 237-6340
197, rue Sparks (sur le mail) ... 563-0744 85, av. University 030 Univ. Ottawa... 236-8001

OTTAWA OUEST

Mail Carlingwood 725-1086
Mail Meadowlands (Pascal)..... 723-5888

OTTAWA EST

Place d'Orleans 824-9345
Centre commercial St-Laurent 744-2680

OTTAWA SUD

1355, rue Bank (pres de Billings Bridge).... 731-0555
Mail Herongate 731-8553

HULL

Place du Centre..... 770-4441
Galeries de Hull 778-3711

Nous offrons un entraînement professionnel dans le domaine de l'industrie du tourisme. Communiquez avec Académie d'emplois Algonquin, 230-8127

Quoi faire aux Bermudes?

Six terrains de golf sont ouverts aux visiteurs; en comptant le droit d'entrée et la location de bâtons, les 18 trous vous coûteront entre \$40 et \$50. On peut obtenir gratuitement un livre intitulé *Bermuda Golfer's Guide* du département du Tourisme des Bermudes (800-223-6106; 800-223-6107 à New York).

Si vous n'êtes pas un mordu du golf, Dive Bermuda, à Dockyard (234-0225), vous offre des sessions de plongée sous-marine sur des récifs ou des épaves. L'excursion de trois heures coûte \$45.

Pour changer complètement de décor, vous pouvez faire de l'équitation au Spiceland Riding Center, Middle

Road, à Warwick (238-8212). Pour \$35, prenez un cheval à 7h du matin et promenez-vous le long des sentiers et des plages de la côte sud avant de déguster le petit déjeuner.

En ce qui concerne la nourriture, les Bermudes sont loin d'être une destination préférée des gourmets et les prix sont généralement élevés.

B & W Travel & Tour Ltd.

TOURNÉE DES CASINOS D'ATLANTIC CITY

"SPÉCIAL DE PETITS GROUPES"

\$169 par pers. 4 par ch.

— Pour la tournée du 15 oct. seul.

Suite 303-75, rue Sparks, Ottawa

233-3188

Permis de l'Ont. No. 2748109 et 2538985

— Mêmes avantages que la tournée de \$199

— Guide bilingue — Service de téléphone après les heures

VOYAGES OTTAWA VOYAGES ALGONQUIN

Ensemble, allons de l'avant!



CROISIÈRE LES HAUTES MERS SANS QU'IL EN COÛTE LA TERRE

La croisière de 2 sem. Regent, vous amènent sur la Méditerranée, l'Atlantique et les Caraïbes **AUSSI PEU QUE**

Incluant vol aller/retour de Toronto. Un départ seul. — le mardi 5 déc. 1989 **1299***

L'aventure enchantée de votre vie! par pers. occ. double

Notre croisière d'automne débute au coeur de l'Espagne dans la région ardente de l'Andalousie, où vous passerez presque 2 jours. Vous verrez la couleur et l'excitement de la Casbah à Tanger; la région cosmopolitaine de Lisbonne et ses charmants centres de villégiature; Funchal sur les splendides montagnes de l'île de Madère. Traversée de l'Atlantique vers St. Thomas pour une soirée de plaisir et une journée de magasinage sans douanes, une excellente occasion pour compléter votre magasinage du temps des Fêtes. Voyez les super remparts de la forteresse El Morro et la palpitante vie nocturne de San Juan. Finalement Santo Domingo vous souhaitera la bienvenue avec ses palmiers et ses plages tropicales splendides.

Vous passerez deux semaines de confort à bord du Pegasus puis vous profiterez d'un retour par avion à Toronto, 5 repas quotidiens, divertissement continu et beaucoup plus.

C'est l'ultime croisière d'avant les Fêtes!

Réservez dès aujourd'hui

Permis Ont. 1742827

EXCLUSIVITÉ DE CAROUSEL **COZUMEL**

Une magnifique propriété 5 étoiles sur le bord de la mer, à cinq minutes de la ville de San Miguel, les commentaires d'après montre que Sol Caribe est fière de sa piscine, ses restaurants, bars, boutiques et son service à la clientèle tels que salon de coiffure et salon de barbier.

La location nécessaire de plongée sous-marine (Scuba) et autres sports en mer et même la location de motocyclettes pour visiter peuvent être faites directement à l'hôtel et le Forfait "Fantaisies de la plongée" s'organisent directement chez nous pour ceux qui réservent notre forfait. Nos chambres très bien meublées offrent l'air climatisé, un mini-bar pratique et un télécouleur.

L'île de Cozumel est située à 12 milles de la péninsule Yucatan du Mexique dans la mer des Caraïbes au sud de Cancun. Une destination pour celui qui recherche un endroit de repos et de beauté en vacances. Ceux qui aiment la plongée ou qui aspirent à faire de la plongée réaliseront que Cozumel est parmi les 3 meilleurs sites de plongée au monde.

FORFAIT DE PLONGÉE \$159 U.S. À PARTIR DE PAR. PERS.

DÉPARTS LE VENDREDI ET SAMEDI À PARTIR DE TORONTO, DE NOVEMBRE À MAI

FOIRE AMÉRICAINE EN SOL CARAÏBIEN 1 sem.

Comprend breuvages sans limite de 17h 00 à 19h 00 tous les jours!

ÉPARGNEZ 5% DÉC., JANV., FÉV.

Simplement en réservant et en payant tôt.

Consultez notre brochure pour tous les renseignements sur notre offre.

Vacances

499
Carousel

Air Canada Touram

La FLORIDE à partir d'OTTAWA

Ft. Lauderdale Service directe sur L1011 • Départs le vendredi du 22 déc. au 20 avr. **TRANSPORT SEUL. 269.** par pers. DÉPARTS DE JANV.

Orlando Vols directs le samedi • 17 fév. au 21 avr. **TRANSPORT SEUL. 408** par pers. DÉPARTS DE FÉVRIER Forfaits tout inclus à partir de \$549 par pers., départs en fév. et mars

Tampa Départs le samedi et dimanche VIA TORONTO • 4 nov. au 29 avr. **TRANSPORT SEUL. 269.** par pers. 4 nov. - 9 déc. Forfaits tout inclus à partir de 349. par pers. 2 déc. - 9 déc.

Les forfaits ci-haut mentionnés sont basés sur occ. double (adultes). Taxes et frais de service en surplus

VOYAGES ALGONQUIN

OTTAWA OUEST	Centre comm. Pinecrest, 2685, rue Iris 596-4161	Mail Merivale, 1642, Merivale 226-1422	Mail Hazeldean, Kanata 592-3450
OTTAWA CENTRE	90, rue Sparks, Ed. Royal Bank 237-9200		
OTTAWA EST	Centre commercial Elmvalle 521-7281	1580, ch. Ogilvie Gloucester 748-3600	
OTTAWA SUD	Angle Alta Vista 733-7070		
DEEP RIVER	25, rue Champlain 584-3663		
CORNWALL KINGSTON	Cornwall Square, 1, rue Water 938-6260		
	Kingston Centre, 1040-1096, rue Princess 545-1880		
	277, ch. Bath, Plaza 549-8550 (à côté de Cons. aux Dist.)		
	786, ch. Bath, Plaza 33 384-1333 (en face du Frontenac High School)		
	945, ch. Gardiners 384-9230 (Centre Cataraqui Town)		

Pris par personne, occupation double, taxes et frais de service en sus. Ces rabais s'appliquent qu'aux nouvelles réservations. Espace limité à la disponibilité de l'hôtel et au siège au moment des réservations. Les prix peuvent changer sans aucun préavis. Consulter la brochure pour tous les détails des services offerts et des conditions générales ou votre voyage Ottawa - Kingston.



Ottawa

Hôtel de ville Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

Proclamations du Maire

Semaine de la prévention des incendies "Petit feu devient grand" du 8 au 14 octobre 1989

Les enfants qui jouent avec le feu sont la cause principale du taux élevé d'enfants qui meurent dans des incendies. Enseigner aux enfants des méthodes sécuritaires avec le feu s'avère efficace pour sauver des vies. Le Service des incendies de la Ville d'Ottawa s'est engagé à protéger la vie et la propriété des citoyens de la Ville d'Ottawa afin d'éliminer les effets dévastateurs du feu. Garder les briquets et les allumettes dans des mains fiables.

Le mercredi, 11 octobre 1989 Journée Anti-Apartheid

La Ville d'Ottawa a adopté une politique anti-apartheid indiquant que le Conseil se joint aux autres villes pour l'élimination du racisme en Afrique du Sud. Le mercredi, 11 octobre a été désigné jour de solidarité de l'U.N. envers les prisonniers politiques en Afrique du Sud et j'encourage tous les citoyens à appuyer les victimes de l'apartheid.

Le Maire
James A. Durrell

4370

POLITIQUE DE LA VILLE D'OTTAWA SUR L'APARTHEID Adopté par le Conseil municipale le 21 septembre 1988

- 1) La Ville d'Ottawa condamne l'apartheid en Afrique du Sud et se déclare Ville anti-apartheid.
- 2) La Ville d'Ottawa verra à stimuler les autres villes du Canada en envoyant une résolution à la Fédération des municipalités canadienne et à l'Association des municipalités de l'Ontario exprimant sa consternation sur l'orreur de l'apartheid en Afrique du Sud.
- 3) La Ville étudiera la possibilité de nommer, un parc, une rue ou un pont ou toute autre emplacement central de la Ville — ou, dans l'entourage immédiat de l'ambassade de l'Afrique du Sud — en l'honneur de Nelson Mandela, le chef du mouvement anti-apartheid.
- 4) La Ville n'assistera à aucune rencontre officielle ou n'enverra de représentants lors d'activités (c.-à-d. rencontres sociales) tenues sous l'auspice du gouvernement Sud Africain, sauf pour protester.
- 5) La Ville refusera d'accueillir tout visiteur officiel représentant le gouvernement Sud Africain.
- 6) La Ville n'achètera aucun service ou produit en provenance de l'Afrique du Sud.
- 7) La Ville n'investira ou ne déposera ses fonds publics ou de fiducie lui appartenant dans des institutions qui font affaires avec l'Afrique du Sud, ou ses agences, et se déposera de tels investissements.

4350

HÉRITAGE

EN CE QUI CONCERNE la Loi sur l'Heritage, L.R.O. 1980, c. 337;

ET EN CE QUI CONCERNE les lots et propriétés connus municipalement comme étant le 500, rue Wilbrod dans la Ville d'Ottawa, dans la province de l'Ontario.

AVIS

AVIS EST DONNÉ QUE LE Conseil de la Ville d'Ottawa, ce 20e jour de septembre 1989, refuse d'émettre un permis de démolition pour la propriété connue comme étant le 500, rue Wilbrod, dans la Ville d'Ottawa, tel que prévu à la Loi sur l'Heritage de l'Ontario, et interdit tout travaux de démolition ou l'enlèvement de bâtisses ou structures sur cette propriété pour une période de 180 jours à partir de la date de cette décision.

Daté à Ottawa ce 30e jour de septembre, 1989.

J.R. CYR
Greffier municipal

4744

RAPPORT SUR LES DIRECTIVES DE PLANIFICATION DU BUDGET MUNICIPAL 1990

Le rapport municipal sur les directives de planification du budget 1990 sera disponible pour la révision publique le 12 octobre 1989, et peut être obtenu à l'hôtel de ville, chambre 403.

Les différents comités discuteront de ce rapport aux dates suivantes:

Comité sur les Affaires économiques..... Le lundi, 16 octobre 1989

Comité d'urbanisme Le mardi, 17 octobre 1989

Comité sur les opérations et services communautaires.... Le mercredi, 18 octobre 1989

Comité sur les politiques et priorités..... Le jeudi, 9 novembre 1989

Pour de plus amples informations contactez 564-1428

3385

AVIS AUX USAGERS DU TAXI AUGMENTATION DES TARIFS

Lors de la réunion tenue le 20 septembre 1989, le Conseil de la Ville d'Ottawa a approuvé une augmentation de 3.9% du tarif selon le compteur pour les taxis de la ville d'Ottawa, ce qui donne les tarifs suivants à partir du 1er octobre 1989:

Un à cinq passagers

Pour les 100 premiers mètres ou une partie \$1.70

Pour chaque 100 mètres additionnels ou en partie..... \$0.10

Pour 21 secondes (21) d'attente ou en partie lorsqu'en service \$0.10

Baggages

Baggages à main, épicerie etc. par sac ou carton..... \$0.10

Serviette et colis de dimensions comparable (limite de 4) aucun frais

Chaises roulantes aucun frais

Pour l'usage du coffre et les autres articles non mentionnés, le tarif devra être déterminé entre le chauffeur et le passager avant d'entreprendre le voyage.

4495

ZONAGE

Le mardi 10 octobre 1989

Aucun sujet de zonage a été prévu pour cette réunion.

Le mardi, 17 octobre 1989

Comité d'urbanisme — Hôtel de ville, salle Whitton

Les sujets de zonage suivants seront discutés:

1. 609-623, Place Hunt Club

Demande de modification à l'Arrêté No Z-2K de R2, R2-x, R2- et P à R4-x afin de permettre un développement résidentiel pour la propriété connue comme étant le 609-623, Place Hunt Club.

Renseignements: Judie Smith-Dakin, 564-1279

2. Ch. Richmond, av. Pooler, av. Aylen, Parkway riv. Outaouais

Demande de modification de l'Arrêté No Z-2K de R4-x à R4-x et R3-x afin d'interdire les unités de logement de duplex et semi-détachés tel que permis sur ces lots ou les dimensions ne sont pas conformes aux exigences de largeur ou du secteur tel que mentionné à l'article de zonage R4-x pour le territoire délimité par le ch. Richmond, le Parkway riv. Outaouais, l'av. Pooler et l'av. Aylen.

Renseignements: Jeff Hunter, 564-3042

0790

PARTICIPEZ AUX CONSEILS ET COMITÉS DE LA VILLE

La Ville d'Ottawa est à la recherche de citoyens intéressés à devenir membres de son conseil ou de comités. Présentement les postes libres ne sont pas encore déterminés.

Nous anticipons qu'il y aura des postes libres parmi les comités suivants:

Comité sur les modifications — 2 réunions par mois durant le jour.
— La préférence sera accordée aux candidats possédant une expérience dans les domaines légal, architectural, d'urbanisme ou immobilier.

Comité consultatif sur les personnes handicapées — 1 réunion par mois le jour.

Fondation sur les oeuvres charitables d'Ottawa — réunions selon la demande.

Comité des normes sur les propriétés — réunions le jour, selon la demande.

Conseil d'administration du Mail Rideau — réunions le jour, selon la demande.

Conseil d'administration du Mail Sparks — réunions le jour, selon la demande.

Nous anticipons qu'il y aura des postes disponibles à compter du 1er avril 1990 pour les conseils suivants:

Conseil d'administration de l'hôpital Civic — 1 réunion par mois, le soir.

Conseil d'administration de l'hôpital Riverside — 1 réunion par mois, le soir.

Nous anticipons qu'il y aura des postes disponibles à compter du 1er juin 1990 pour les comités suivants:

Comité consultatif sur les minorités visibles — 1 réunion par mois, le soir.

Comité consultatif sur la conservation architecturale — 2 réunions par mois, le soir.

Comité consultatif sur les taxis — 1 réunions par mois, le soir.

Comité consultatif sur les arts visuels — 1 réunion par mois, le soir.

Une lettre de demande (incluant certaines informations sur vos antécédents) doit parvenir à:

Lynne N. Larivière, (564-1423),
Division des services du Conseil et des comités,
Service du Greffier municipal,
Suite 201

111, prom. Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1

Les demandes seront reçues jusqu'au 13 octobre 1989.

Veillez noter que la Ville possède une politique sur le libre accès à l'information et que suite aux nominations, la liste des personnes qui ont posé leur candidature sera disponible pour consultation publique.

La Ville possède aussi une politique sur les dépenses de participation incluant les dépenses de gardiennes, taxis et autres dépenses reliées à la participation aux comités.

De plus, la Ville possède une politique sur le multiculturalisme stipulant que: La Ville d'Ottawa applique sa politique sociale multiculturelle et multiraciale. Elle considère que les groupes raciaux, ethniques, culturels et religieux constituent un enrichissement reflétant l'idéologie canadienne et représente une source d'enrichissement et une force. Elle croit fermement que le pluralisme de sa population joue un rôle influent important dans le processus décisionnel municipal, dans la gestion des affaires municipales et la vie communautaire.

La Ville possède une politique stipulant que tous les membres de comités, sous-comités, conseils etc. de la Ville d'Ottawa doivent être propriétaires, locataires, ou résidents de la Ville d'Ottawa et que les exceptions dans ce domaine relèvent de la discrétion du Conseil municipal.

4366

Réunions

Le mardi, 10 octobre 1989

COMITÉ D'URBANISME — 9h 00

Salle de réunion 'B' — Hôtel de ville

Séance d'information sur la politique institutionnelle — Plan directeur proposé

Le mercredi, 11 octobre 1989

COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES ET DES OPÉRATIONS — 9h 00

Salle Whitton — Hôtel de ville

Autorisation de présenter une nouvelle demande de prix

Politique concernant la localisation d'immeubles de la Ville à des organismes charitables et/ou but non lucratif.

Politique relative à l'utilisation d'espace exclusif dans les centres communautaire de la Ville.

Adjudication d'un congrat concernant la construction de routes et de trottoirs, et travaux connexes, rue Whitton Pl. de la rue Presland à la rue Prince Albert.

Construction d'un nouveau réseau d'égouts avenue Prospect et Quinn Crescent

Exemption à l'Arrêté municipal 170-73 sur les voies d'accès privées, pour l'immeuble à utilisation mixte de 18 unités au 310, rue O'Connor.

Budget 1989 conservation de l'énergie (révisions)

Demande de modification des règlements de stationnement — Leighton Terrace — promenade Queensview

Préposé de signalisation à l'intersection de l'avenue Stevens et de l'avenue Marguerite

Interdiction de stationner en tout temps, promenade Queensview

Camions à benne basculante d'un PVB de 29 800 équipés d'une grue articulée — M.001-110-T7/89

Chasse-neige de trottoir

Soumission — Camionnettes

Complexe Terry Fox — Améliorations des estrades

Appel d'offres visant la location de six tracteurs à chargeur avant

Ocrois — Le Théâtre du Trillium

Politique conceptuelle sur la régie des propriétés municipales:

Recommandation visant le Programme des patinoires extérieures 1989-90

11h 00

Fermeture de l'avenue Hamilton sud, à quelque 50 mètres au nord de l'avenue Carling.

Comité de l'Esthétique 368, rue Dalhousie

Salle de réunion 'A' - Hôtel de ville 1561, chemin Hunt Club

340-350, rue Albert 17-19, rue Ormeau

Chemin Old Innes 267, chemin Richmond

1810, rue Bantree 1451, chemin Richmond

1917-1919, rue Baseline 171, rue Rideau

1125, promenade Colonel By 27, rue York

3399, rue Cumberland

Remarque: Si vous désirez des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au 564-1372 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Le jeudi, 12 octobre 1989

COMITÉ DES POLITIQUES, DES PRIORITÉS ET DES BUDGETS — 9h 00 Salle Whitton

Modifications proposées à l'Arrêté municipal 29-76 (heures d'ouverture)

Embauche d'experts conseils pour examiner la sécurité des systèmes d'information.



IL EST UNE FOI

L'Église a-t-elle sa place dans l'opinion publique?

Le christianisme, le catholicisme, la hiérarchie ont-ils encore leur place sur la scène publique? Telle est la question à laquelle a tenté de répondre un éminent sociologue belge de la religion, M. Jean Remy, lors d'une conférence donnée le 2 octobre à l'Université St-Paul d'Ottawa.

Depuis quelques années, les stratégies de manifestation publique de l'Église ont considérablement changé, selon M. Remy. Après le concile Vatican II, il y a eu un imposant effort de revitalisation et de conversion à l'intérieur de l'institution. Si l'on se fie aux résultats en terme de pratique religieuse, les résultats semblent maigres. Mais justement, il faut dépasser l'indice de la pratique religieuse.

Autorité symbolique

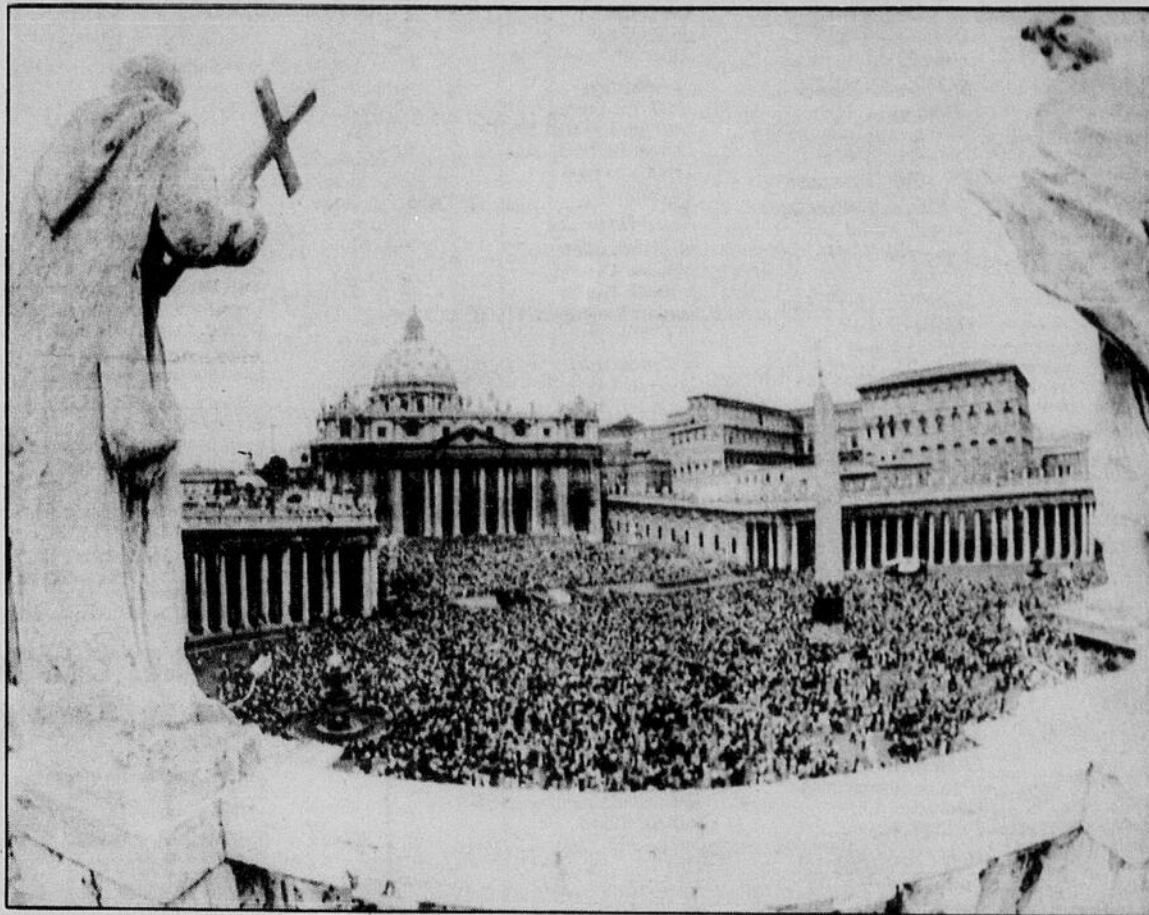
L'évolution sociale a incité la hiérarchie à changer de logique d'action. Au-delà de la vie interne ecclésiale, les évêques ont voulu garder leur pertinence aussi sur la scène publique; car c'est souvent grâce à cette pertinence sociale qu'on retrouve une cohérence à l'intérieur.

Si bien des croyants et croyantes ont pris leurs distances des directives ecclésiastiques, de l'autorité disciplinaire, il n'en va pas de même de l'autorité morale de l'Église. Selon M. Remy, cette autorité symbolique apporte souvent réponse aux questionnements sur le sens à la vie, ranime l'espérance en l'humanité, soutient le «moral». En cela, l'Église jouit encore d'une influence sociale significative: ex. le pape.

De l'État laïc... à l'opinion publique

De grands affrontements se sont manifestés dans l'histoire par rapport aux interventions publiques. Qui, de l'Église ou de l'État, aurait le fin mot sur toutes les questions? Qui dicterait à l'autre sa conduite? L'arrivée au pouvoir de la laïcité en Europe au 19^e siècle a semblé pour un temps donner la société civile gagnante. On a voulu se passer du religieux comme référence nécessaire; l'humanité se suffisait. La laïcité réclamait le droit d'être le définisseur de l'espace public.

Deux types d'expériences ont fait évoluer cette situation d'affrontement: l'un, surtout anglo saxon, a promu le droit au privé, à l'espace privé; l'autre, plus latin, a accentué l'importance de l'État, seul capable de rationaliser, d'organiser les ser-



La voix de l'Église n'est pas banale; elle a encore une profonde influence, d'autant qu'elle ne prétend plus à l'hégémonie.

vices au public. L'espace privé s'est donné rapidement le droit de critiquer l'autorité publique (pétitions, droits de réunion, moyens de pressions), alors que l'État organisateur centralisait l'espace public; ce dernier mouvement s'achève en grande partie, l'État-providence est maintenant en crise.

C'est qu'entre temps a émergé un nouveau phénomène: l'opinion publique. De cette opinion publique, aucun pouvoir — ni État, ni Église — ne peut revendiquer le contrôle: les médias se veulent des lieux autonomes de distribution de la parole publique.

Scènes publiques, lieu de débats

L'espace public est alors devenu... la scène publique. Sur cette scène, divers acteurs sont invités à exprimer leurs points de vue, sans pouvoir l'imposer, sous peine d'être perçus comme dictateurs. Divers groupes émergent et y proposent leur sens à la vie, à l'organisation de la société. Les débats doivent rester ouverts.

On a mis de côté tout référent re-

ligieux ou tout État protecteur comme définisseur des valeurs? La bataille pour l'hégémonie entre l'Église et l'État n'a donc plus de sens, elle est dépassée; ni l'un ni l'autre ne triomphe. Les significations sociales et personnelles doivent dorénavant surgir des jugements sur les situations. L'important, c'est la scène publique, lieu de débats ouvert à tous.

En quête de critères

En même temps, une sorte de désarroi s'installe partout. Au niveau de la vie privée, n'assiste-t-on pas à plus de frustration? La société a créé des attentes personnelles qu'elle est incapable de satisfaire. Les utopies et les mythes crèvent les uns après les autres: rationalisme, scientisme, progrès... Les individus repartent à la quête de leur identité, du sens de leur vie. Au plan social, les problèmes collectifs s'accumulent... d'où la nécessité de découvrir des balises collectives, humaines et éthiques.

On se retrouve alors, dit le sociologue Remy, face à des «sociétés en demande de régulations éthiques»,

autrement dit en quête de règles ou de critères qui les aident à construire une communauté plus humaine. Entre autres, une société qui incite les deux grandes forces de construction sociale que sont l'économie et le politique à respecter l'humain. Et même chose pour les sciences et les techniques. De là la naissance des chartes de droits humains et l'intérêt actuel pour les «éthiques» de toutes natures (écologie, pacifisme, santé...).

Ainsi, on réalise, aujourd'hui plus que jamais, les limites des civilisations technologiques: on en subit les contrecoups sur la qualité de vie. Ces limitations, ce désarroi s'inscrivent dans une sorte de «désenchantement» actuel par rapport aux attentes d'une société idéale.

Espace pour l'Église

Voilà beaucoup d'espace pour l'Église, affirme M. Remy. Voilà où elle peut le mieux retrouver sa pertinence sociale, comme une voix parmi d'autres. Mais attention: la voix de l'Église n'est pas banale; elle a encore une profonde influence, d'autant qu'elle ne prétend plus à

l'hégémonie.

Comme tous les autres acteurs sociaux, l'Église se voit donc offrir des tribunes dans les débats agitant l'opinion publique: justice sociale, bio-éthique... «Experte en humanité» (disait d'elle le pape Paul VI), l'Église a beaucoup à dire concernant l'humain sous tous ses rapports.

Jouent en sa faveur des atouts exceptionnels, rappelle M. Remy: une garantie institutionnelle qui lui donne une force morale (ce que bien d'autres groupes ou sectes n'ont pas); une stabilité des rituels humains fondamentaux: naissance, mariage, décès (ces rituels rejoignent la religion populaire); la double représentativité publique d'un leadership qui peut être à la fois hiérarchique et prophétique; une redécouverte du «patrimoine» religieux comme source d'inspiration; enfin, d'importants équipements matériels encore utilisables.

Cette réalité de redécouverte du patrimoine religieux est indéniable: elle est particulièrement forte en Europe (pèlerinages, écoles, etc.). C'est que, dorénavant, on apprend à dépasser leur individualisme qui trop souvent pensant la vie à court terme: «le sens commence avec moi et s'achève avec moi». On comprend que le sens commence avant soi — le patrimoine — et se continue après soi — la société en évolution. Il s'établit alors une nouvelle relation individu-collectivité.

Pendant ce temps, chez les catholiques on assiste à un important virage. Depuis le concile Vatican II, ils s'efforçaient d'«être comme tout le monde», vraiment partie prenante aux dynamiques sociales dont ils s'étaient exclus si longtemps. Maintenant, on voit naître chez eux une recherche d'identité dans la différence: «Comment être présents comme chrétiens dans les symboliques collectives?»

Guy Marchessault

Institut des communications sociales
Université Saint-Paul, Ottawa

GRATUIT

NOUVEAU TESTAMENT
de notre Seigneur Jésus-Christ
sans obligation de votre part

MESSAGE DE LA BIBLE 561-3669

Venez et plaidez, dit l'Éternel. Si vos péchés
sont comme le cramoisi, ils deviendront blancs
comme la neige. Esaïe 1:18

Église Évangélique Luthérienne du
Sauveur Vivant

Grande vente de déménagement !!!

Sur présentation de cette annonce à notre comptoir du 365, rue Rideau, Ottawa (porte voisine du journal LeDroit), nous vous remettons une magnifique carte de Noël d'une artiste québécoise, Lisabel. (avec enveloppe)
(reproductions et photocopies non acceptées) Tél: 560.2553

De 40% à 80% d'escompte
sur des dizaines de livres et brochures,
jusqu'à épuisement des stocks.



NOVALIS



MESSES

DIOCÈSE GATINEAU-HULL

AYLMER

St. Mark
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
684-6926

St-Médard
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h00, 10h00 et 11h15
684-6760

St-Paul
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
684-5318

BUCKINGHAM

St-Grégoire-de-Naziane
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
986-3381

St-Luc
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
986-1916

Our Lady of Victory
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
986-3763

St. Malachy (Mayo)
Dimanche: 9h00
986-3763

GATINEAU

Jean XXIII
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 9h30, 11h00, 12h30 et 17h00
568-4193

Notre-Dame-du-Saint-Rosaire
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
568-9235

St-Alexandre
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h et 11h30
561-3051

St-Aloysius-Gonzaga
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-5244

St. Columban (Mission) Quinville
Dimanche: 9h00
663-5244

St-Maria-Goretti
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
663-3261

St-Rose-de-Lima
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h15 et 11h30
663-5787

St-François-de-Sales
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h45, 11h00, 12h15 et 20h00
561-1607

St-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00
561-0573

Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
663-7756

St-Mathieu
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00
568-4305

St-René-Goupil
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
663-4240

St-Richard
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
643-5566

Eglise Evangélique luthérienne du Sauveur Vivant
Dimanche: 9h30 étude biblique et 10h30 culte dominical
Mercredi: 19h30 étude biblique
561-6677

HULL

Communauté chrétienne portugaise
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 12h00
770-7872

Communauté Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h00
771-3285

Communauté Ste-Bernadette
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h00 et 12h00
771-3285

Communauté St-Rédempteur
Dimanche: 8h30 et 11h00
771-3285

Communauté Sacré-Coeur
Dimanche: 9h00 et 11h30
771-3285

Notre-Dame-de-l'Île
Secteur Fournier
Dimanche: 10h30

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h30
777-0553

Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h30
777-8661

St-Benoît-Abbé
Samedi: 16h30
Dimanche: 8h30, 10h00 et 11h30
777-2100

St-Jean-Bosco
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 13h00
777-5773

St-Joseph
Samedi: 16h00 et 19h00
Dimanche: 8h30, 11h00 et 12h45
771-7454

St-Pierre-Chanel
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00
770-4031

St-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00
12h15 et 16h30
771-5879

REGIONS ENVIRONNANTES

L'Ange Gardien
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-986-3219

St-Valérie (Boileau)
Dimanche: 10h00
1-687-2402

St-Félix-de-Valois (Chénéville)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-428-3300

Saint-Fidèle de Fassett
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30
1-423-6686

N.-Dame-du-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30 et 17h00
1-423-6686

N.-Dame-de-la-Consolation (Montpellier)
Dimanche: 11h00
1-428-3515

Notre-Dame-de-la-Paix
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
1-522-6646

Notre-Dame-de-la-Salette
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30
1-454-2261

St-Angélique de Papineauville
Samedi: 16h00
Dimanche: 10h45
1-427-5524

Coeur-Très-Pur-de-Marie (Plaisance)
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30
1-427-5671

St-Casimir (Ripon)
Samedi: 19h30

Dimanche: 9h30
1-983-7300

St-André-Avellin
Samedi: 20h00
Dimanche: 10h30
1-983-2211

St-Jean-l'Évangéliste (Thurso)
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h30
1-985-2771

N.-Dame-de-la-Garde (Val-des-Bois)
Samedi: 20h00
Dimanche: 11h00
1-766-2211

St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
457-2942

St-Pierre-de-Wakefield
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h00
457-2504

St-Antoine-de-Padoue Val-Des-Monts
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00 et 11h30
671-2831

N.-Dame-du-Mont-Carmel (Duhamel)
Dimanche: 11h00

N.-Dame-du-Mont-Carmel (Kazabazua)
Samedi: 18h15
1-467-2030

St-Nom-de-Marie (Lac Ste-Marie)
Samedi: 19h30
1-467-2030

St-Camillus (Farrellton)
Dimanche: 10h00
1-459-3471

St-Martin (Martindale) (Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

Holy Cross (Mission) Fieldville
Samedi: 19h00
1-459-3471

Low Centre
Dimanche: 11h15
1-422-3393

Our Lady of Sorrows (Venosta) (Aux deux semaines)
Dimanche: 10h30
1-422-3393

St-Dominique (Luskville)
Dimanche: 9h30 (anglais)
11h00 (français)
455-2482

DIOCÈSE D'OTTAWA Paroisses francophones

Zone I

Basilique Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
60, avenue Guigue
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00, 11h00, 12h15 et 17h00
236-7496

St-Anne
528, ancienne rue St-Patrick
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h00, 10h00 et 11h30
233-8586

St-Vincent-de-Paul
150, avenue Stanley
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
746-1011

Sacré-Coeur
591, rue Cumberland
Samedi: 17h00
Dimanche: 8h30, 10h00, 11h30 et 17h00
236-5743

Marie-Médiatrice
344, avenue Cyr
Samedi: 16h30
Dimanche: 10h00 et 11h30
749-5971

Notre-Dame-de-Lourdes
435, chemin Montréal
Samedi: 17h00 et 19h00
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h15
741-4174 ou 741-4176

Notre-Dame-du-St-Esprit
221, rue Baribeau

Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-4715

St-Charles
135, rue Barette
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30 et 11h00

Zone II

St-Famille
152, avenue Glenora
Samedi: 17h00
Dimanche: 10h00 et 11h00 en Espagnol
236-1101

St-Sébastien
1000, rue France
Samedi: 16h00 et 19h15
Dimanche: 9h00, 10h00, 11h00 et 12h00
746-8627

Notre-Dame-de-la-Présentation
245, rue Donald
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
749-9494

St-Louis-Marie-de-Monfort
749, rue Trojan
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
749-2844

Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ
355, rue Acton
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
521-1603 ou 237-1439

St-Thomas-d'Aquin
1244, rue Kilborn
Samedi: 17h00 et 19h30
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
733-0513

St-Geneviève
825, avenue Canterbury
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h30, 11h00 et 12h15
731-3772

Zone III

St-Marguerite-Marie
Case postale 99, Cumberland
Dimanche: 9h30 en anglais, 11h00 en français
737-3411

St-Marie (Orléans)
1636, promenade Prestwick, Orléans
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h30 et 11h00
830-9678

St-Claude
6, prom. Southpark, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Bernard
1720, rue Saint-Bernard, Gloucester
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
824-5350

St-Gabriel
55, rue Appleford, Gloucester
Samedi: 17h00 en français, 19h00 en anglais
Dimanche: 8h00 et 10h15 en français, 9h00 et 11h30 en anglais
745-4342

Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville)
118, rue Michel, Gloucester
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 10h30 et 12h00
746-1583

St-Joseph d'Orléans
2757, boul. Saint-Joseph, Orléans
Samedi: 17h00 et 19h15
Dimanche: 8h30, 9h45, 11h00 et 12h10
824-2472

L'Annonciation-du-Seigneur
2414, ch. Ogilvie, Gloucester
Samedi: 17h15 en anglais et 19h00 en français
Dimanche: 8h45 en anglais, 10h00 en français, 11h15 en anglais, et 12h30 en français
746-7038

St-Laurent
Carlsbad Springs
Samedi: 19h15
Dimanche: 9h00 en anglais et

10h30 en français
822-1755

Notre-Dame-des-Champs
Chemin Mer Bleue, Navan
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h00 et 11h00
824-2486

St-Hugues
3464, ch. Sarsfield, Sarsfield
Dimanche: 9h30 en anglais et 10h45 en français
855-2575, 230-9292

Zone IV
St-Euphémie
Case postale 129, Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 11h00
764-2966

St-Jacques
Case postale 100, Embrun
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
443-2817

St-Joseph
R. R. 4 Casselman
Samedi: 17h00
Dimanche: 9h00 et 10h30
764-5368

St-Viateur
Case postale 99, Limoges
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
443-2484

St-Thérèse-d'Avila
R. R. 3 Marionville
Samedi: 19h00
Dimanche: 11h00
445-2006

St-Albert
Case postale 90, Saint-Albert
Samedi: 20h30
Dimanche: 9h30
987-2044

St-Isidore
St-Isidore-de-Prescott
Samedi: 20h00
Dimanche: 9h30 et 10h30
524-2860

Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Case postale 22, Metcalfe
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
821-3776

Zone V

St-Victor
Case postale 129, Alfred
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h30
679-2259

Sacré-Coeur
Case postale 128, Bourget
Samedi: 19h00
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2224

St-Félicité
Clarence Creek
Samedi: 19h00
Dimanche: 10h30
488-2000

St-Mathieu Hammond
Samedi: 19h30
Dimanche: 8h30 et 10h30
487-2338

St-Thomas Lefavre
Samedi: 19h30
Dimanche: 11h00
679-2320

St-Paul
Case postale 160, Plantagenet
Samedi: 19h30
Dimanche: 9h45 et 11h15
673-4348

St-Léon-le-Grand
R. R. 1 Treadwell
Samedi: 16h00
Dimanche: 9h30
673-4706

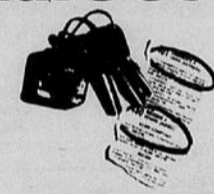
St-Benoît-Labre Wendover
Samedi: 19h30
Dimanche: 10h00
673-4431

Christ-Roi
254, rue Argyle
Samedi: 17h00
Dimanche: 11h00
233-3202

St-Jean-Baptiste
96, rue Empress
Samedi: 19h15
Dimanche: 10h00 et 11h30
594-3854

St-François-d'Assise
20, rue Fairmont
Samedi: 19h00
Dimanche: 9h00, 11h00 et 17h00
728-4310

La façon clé de vendre ou acheter

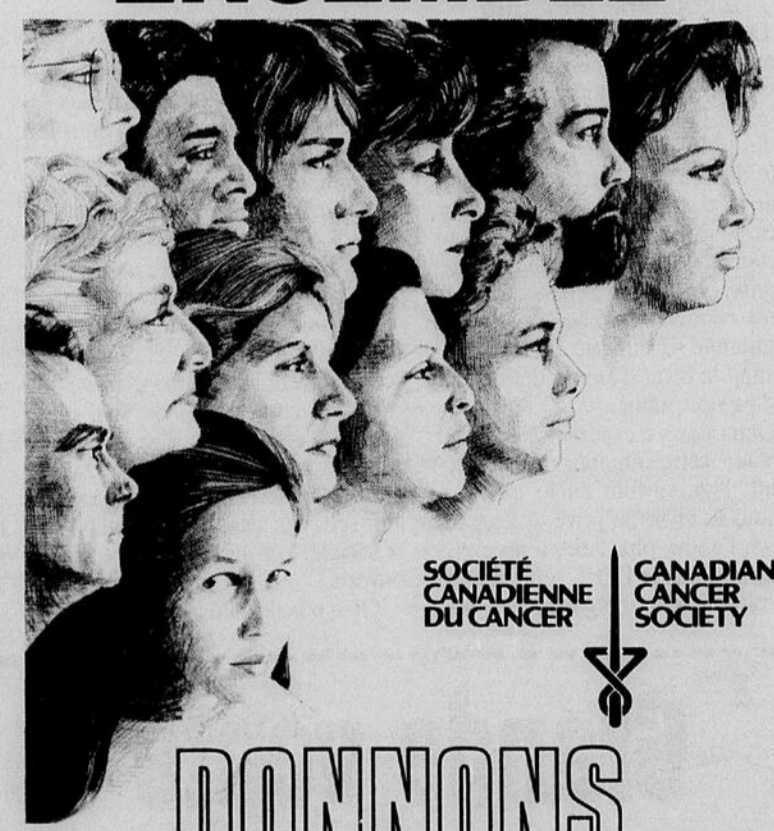


560-2750

Les petites annonces, ça marche en grand!

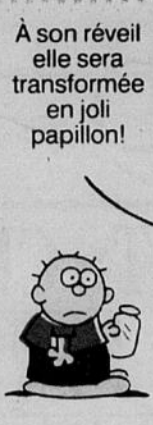
LeDroit

ON PEUT VAINCRE LE CANCER ENSEMBLE



SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER
CANADIAN CANCER SOCIETY

DONNONS GÉNÉREUSEMENT

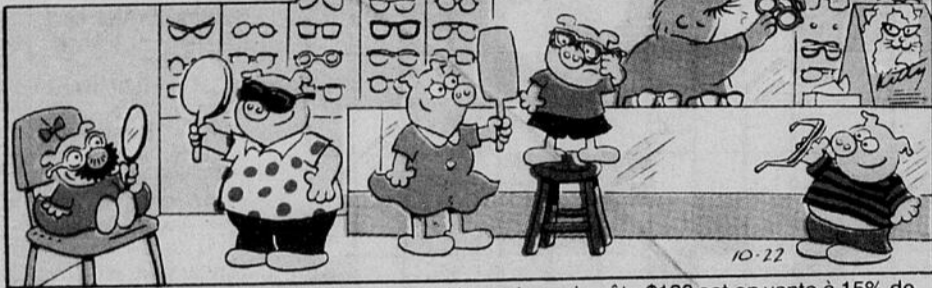


Des millions d'enfants sont menacés par des brutes à l'école. Ceci fait de la présence à l'école, une expérience terrifiante.

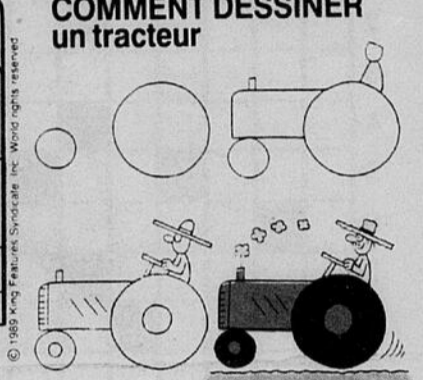


On ne devrait jamais avoir à s'inquiéter des brutes lors de notre présence à l'école. Si ça vous arrive, n'hésitez pas à le dire à vos parents. Ils verront à signaler le problème au directeur de l'école.

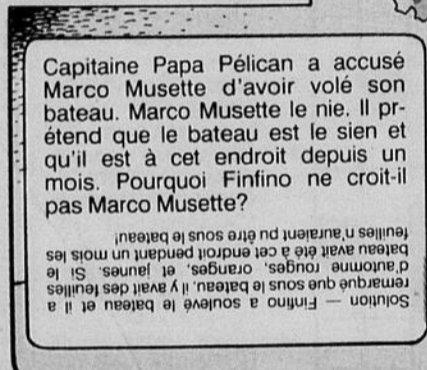
LES TIRE BOUCHON



Boulot TireBouchon a besoin de lunettes. Une paire qui coûte \$120 est en vente à 15% de rabais et une paire de \$115 est à rabais de 10%. Quelle paire de lunette est la moins dispendieuse.



Finfino



Capitaine Papa Pélican a accusé Marco Musette d'avoir volé son bateau. Marco Musette le nie. Il prétend que le bateau est le sien et qu'il est à cet endroit depuis un mois. Pourquoi Finfino ne croit-il pas Marco Musette?

Solution — Finfino a soulevé le bateau et il a remarqué que sous le bateau, il y avait des feuilles d'automne rouges, oranges, et jaunes. Si le bateau avait été à cet endroit pendant un mois les feuilles n'auraient pu être sous le bateau!



LE MONDE DE GABOURY

